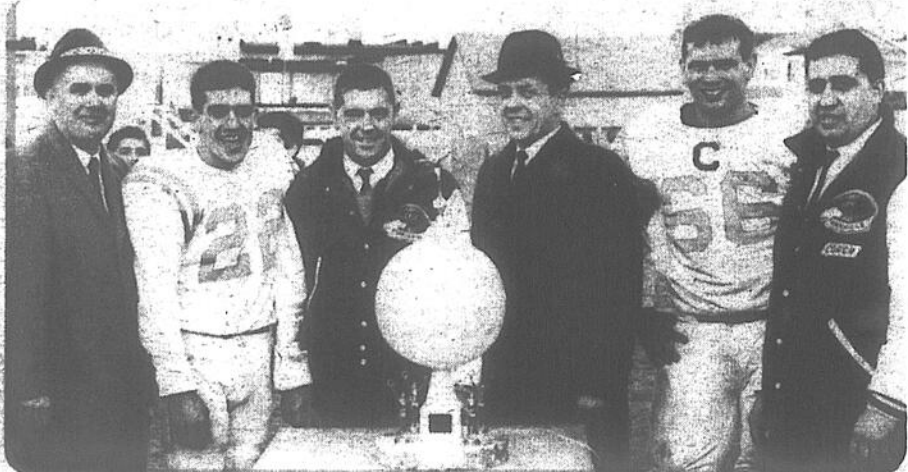


Pendant quatorze ans

Marievalle a été le Green Bay du Québec

-Entreprise familiale

-Église baptiste



le rebelleu agricole

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU

37,496 COPIES

LE MARDI 2 JANVIER 1975, VOL 43 NO 11

30¢

Producteurs de porcs

La Régie émet une ordonnance

La Régie des Marchés agricoles du Québec a rendu public dernièrement son ordonnance concernant le prélèvement de la contribution que les producteurs de porcs devront déboursier afin d'assumer les frais d'administration de leur plan conjoint. Cette ordonnance entrera en vigueur le premier janvier de cette année obligeant ainsi les producteurs à déboursier la somme de \$0.10 par porc vendu.

C'est du moins ce que nous apprenions par le biais d'un communiqué de presse émis par les responsables de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe.

Les dirigeants de la Fédération retiennent plus particulièrement deux articles de cette ordonnance soient les articles deux et trois.

L'article deux précise que: "tout abattoir doit retenir sur les sommes qui doivent être payées ou versées à un producteur \$0.10 le porc qui lui a été livré ou vendu. Cette somme représente la contribution du producteur pour l'administration du plan conjoint".

Pour sa part l'article trois stipule: "que les contributions ainsi retenues doivent être remises par l'abattoir à la Fédération des producteurs de porcs du Québec et ce par chèque libellé à son ordre. Cette remise doit être faite toutes les deux semaines et doit comprendre les contributions retenues pendant les deux semaines précédentes".

"Sans le projet de loi 116 on retourne vers l'anarchie"

- U.P.A.

Selon les dirigeants de l'Union des producteurs agricoles (U.P.A.) si le projet de loi 116 que le gouvernement Lévesque a déposé dernièrement n'est pas adopté: "même les offices nationaux de commercialisation sont remis en cause et l'on retournerait alors à la seule loi de l'offre et de la demande. Ce serait tomber dans l'anarchie".

Lors d'une conférence de presse, le vendredi 15 décembre dernier, les responsables de l'Union des producteurs agricoles affirmaient que les groupes ou individus qui ont toujours affiché une dissidence vis-à-vis les plans conjoints sont en train de vouloir saboter le projet de loi 116. "Devant ces

faits, l'U.P.A. croit que le projet de loi doit être adopté unanimement".

Dans le but d'informer ses membres sur le contenu du projet de loi, l'Union des producteurs agricoles précisait lors de la conférence de presse certaines de ses dispositions.

Selon l'U.P.A.: "ce projet de loi ne veut en fait que rétablir la concordance indispensable entre les pouvoirs à être exercés par le niveau fédéral ou provin-

cial dans la mise en marché des produits agricoles et ce à la suite du jugement de la Cour suprême du Canada sur le référé de l'Ontario en matière d'organisme de la mise en marché des produits agricoles".

Toujours selon les termes du communiqué de l'Union des producteurs agricoles toute l'économie agricole de la province est concernée par ce projet de loi. "En effet des centaines de millions de dollars sont en jeu et

notamment les subsides des producteurs laitiers sont compromis, les programmes d'enlèvement des surplus disparaissent ainsi que l'équilibre et la stabilisation des prix compromis eux aussi".

Les dirigeants de l'U.P.A. concluent donc leur communiqué en affirmant qu'il s'agit là d'un projet de loi d'intérêt public et que le gouvernement ainsi que l'opposition doivent l'adopter en toute urgence.

37,496 copies le rebelleu agricole

POSTALES

POSTALES	FAMILLES	Richelieu	
Abonnements	355	Rougemont	4
Ange Gardien	400	Sabrevois	544
Bedford	1 405	Saint-Alexandre	551
Brigham	277	Sainte-Angele	296
Clarendville	450	Saint-Armand	269
Dunham	683	Saint-Bernard-de-Lacolle	360
East-Farnham	288	Saint-Blaise	359
Farnham (rural)	323	Sainte-Brigide	366
Farnham (camelots)	2 500	Saint-Cesaire	1 683
Frelsburg	426	Saint-Gregoire	758
Hersville	396	Saint-Ignace	277
Iberville (camelots)	2 400	Saint-Jacques-le-Mineur	313
Iberville (rural)	713	Saint-Jean (rural)	745
L'Acadie	744	Saint-Jean (camelots)	10 600
Lacolle	875	Saint-Luc	2 363
Marievalle	1 989	Saint-Paul	378
Napierville	1 154	Sainte-Sabine	240
Notre-Dame-de-Stanbridge	241	Saint-Valentin	123
Philipsburg	204	Stanbridge-East	314
Pike-River	268	Stanbridge-Station	122
		Venise	337

Loi 90

Mémoire
de
l'U.P.A.

Page 19

Sommaire

Inondations

M. André Garceau, cultivateur et jardinier maraîcher de Saint-Bernard de Lacolle, recevra des corporations des comtés de Saint-Jean, Huntingdon et Napierville la somme de \$12,621 en compensations de préjudices qu'il a subi par suite de l'inondation de ses terres au cours du mois de juillet 1974. Page 2.

Chronique

Cette semaine, M. Gabriel Gabreau nous explique quelles sont les opérations qu'un producteur agricole doit effectuer afin de mettre son sol en bon état et en retirer le maximum de rendement lors de la période des récoltes. Page 3.

Prix des aliments

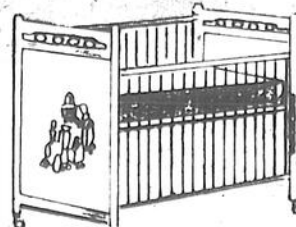
Selon des économistes d'Agriculture Canada en 1979, les prix des aliments ne devraient pas connaître une hausse aussi marquée que l'année dernière malgré le fait qu'ils continueront d'augmenter plus rapidement que l'indice général des prix à la consommation. Page 18.

Loi 90

Le ministère de l'Agriculture du Québec vient de placer à la disposition du public une brochure résumant les principales mesures qui sont entrées en vigueur lors du dépôt du projet de loi 90 et ce afin de dissiper toute confusion qui règne encore dans l'opinion publique. Page 20.

ameublement
bebeville
MEUBLES POUR ENFANTS ET JUVENILES

LONGUEUIL
Face au centre d'achat
Jacques-Cartier
1396 Chemin Chambly
527-1091
VILLE LASALLE
364-3414
LAVAL
687-0123
SOREL
742-4536



SUPER SPÉCIAL ENSEMBLE COMBINÉE

Comprend: 1 bassinet 30 x 54"
1 bureau table à changement 3 tiroirs
1 matelas (recouvert de vinyl)

SPÉCIAL \$229.00

Inondations

L'action en responsabilité commence à dater le jour ou les dommages peuvent être évalués

par Louise BÉDARD

Dans le cas d'inondation, "que les dommages soient progressifs et s'aggravent ou même qu'ils s'améliorent, il s'agit de cas où la cause d'action est déplacée et l'action en responsabilité ne commence à se prescrire qu'à dater du jour où tous les éléments de dommage sont réalisés et où le poursuivant subit un préjudice actuel et certain".

Les juges Marcel Crête, André Dubé et Rodrigue Paré de la Cour d'appel ont confirmé le jugement du juge Pothier et rejeté le 17 novembre dernier, deux appels de ce jugement rendu le 20 décembre 1976 par la Cour supérieure d'Iberville qui avait accueilli l'action d'un intimé, M. André Garceau, cultivateur et jardinier maraîcher de Saint-Bernard de Lacolle et condamné des appelantes conjointement et solidairement, les corporations de comté de Huntingdon, Napierville, et Saint-Jean à lui payer la somme de \$12,621.94 en compensation de préjudice qu'il a subi par suite de l'inondation de ses terres, le 9 juillet 1974.

Le litige

M. André Garceau, cultivateur et jardinier maraîcher victime d'une inondation causée par le débordement d'un cours

d'eau, le McClelland sous la juridiction des trois corporations de comté avait donné avis des dommages à ces dernières, après avoir été en mesure d'évaluer ses pertes seulement le 10 décembre 1974.

Lors de l'arrachage final, le 4 novembre 1974, M. Garceau avait constaté que les légumes produits étaient moins nombreux et plus petits. En décembre, après que le grossiste, à qui il vend la totalité de ses légumes, eut procédé à la sélection et au triage, le cultivateur évaluait ses pertes à \$16,072.50 (réduites par la suite à \$14,024.37).

Comme il ne recevait pas le paiement, il institua une action le 11 février 1975 et la signifia le 12 à la Corporation de comté de Saint-Jean et à celle de Napierville. Le 17 février, elle était signifiée à la Corporation du comté d'Huntingdon.

Corporations

Les corporations de comté ont plaidé que l'action en dommages leur était parvenue passé le délai que la loi stipule, soit 6 mois. Elles font partir la cause d'action le jour de l'inondation en juillet et non de la connaissance des effets, le 10 décembre.

La partie défenderesse, les corporations, n'a pas contesté sérieusement sa responsabilité dans l'inondation. Elle a admis que le cours d'eau était en très mauvais état d'entretien. Elle a demandé cependant que soit réduite de 10% le montant réclamé.

Le jugement

Le juge Pothier a donné raison à M. Garceau et rejette la prétention des corporations. La Cour a déclaré: "Il est évident qu'il ne pouvait connaître l'étendue de ses dommages ni même leur existence avant de faire la récolte et avant le délai requis pour donner l'avis c'est-à-dire le 9 septembre. Il avait même des raisons de croire qu'il pourrait bien ne pas y en avoir". Les délais pour signifier l'avis ont été respectés.

La Cour s'est appuyée sur plusieurs cas de jurisprudence pour justifier son jugement et donner raison à M. Garceau.

Cependant la Cour a été d'avis "que l'on aurait dû prévoir une certaine déduction pour tenir compte d'événements imprévisibles qui sont si nombreux dans le domaine de la culture spécialisée. La Cour se croit justifiée de réduire de 10% le montant de la réclamation".

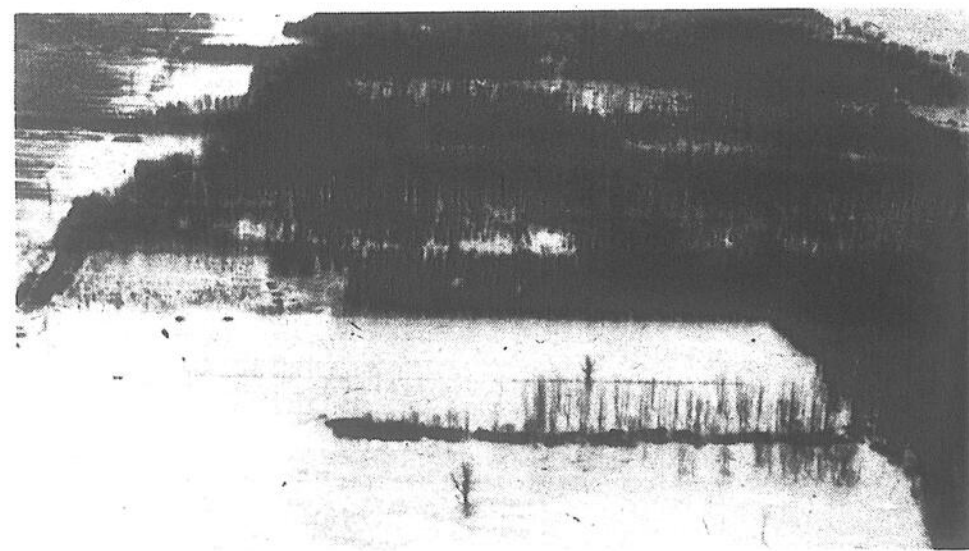
Appel

Les corporations ont repris devant les trois juges de la Cour d'appel les mêmes arguments qu'elles avaient soulevés en cour de première instance: le retard dans la signification de

l'action en dommages et l'exagération du montant réclamé qui devrait être

réduit de nouveau, de \$12,621.94 fixé par la Cour supérieure à \$8,547.00.

La Cour d'appel a rejeté les demandes des corporations.



Rejet de l'appel des Corporations de comté de Napierville, Saint-Jean et Hun-

tingdon condamnés à payer le montant de \$12,621.94 à M. Garceau, cultivateur.

Meilleurs
Vœux
à l'occasion
du
Nouvel
An

Chez
Mickey

Guy Beauvoisk, prop.
Le Roi des patates frites
l'as du chien chaud

126 - 5ème Avenue, Iberville, Qué.



Des études menées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social indiquent que l'alcoolisme coûte aux Canadiens plus de \$1.1 milliard par année, soit \$500 millions pour les accidents de la route, \$250 millions pour les heures de travail perdues et \$350 millions en soins hospitaliers.



CENTRE DE
YOGA
PLEINE VIE

674A, Dorchester, tél.: 348-2218
Saint-Jean

Soirée d'information
Théorie et pratique.

mercredi 10 janvier à 19 h. 30
ENTRÉE LIBRE

INSCRIPTION SEULEMENT

jeudi 18 janvier de 14 h. 00 à 16 h. 00
de 19 h. 30 à 21 h. 00

voyages
éden inc.



ACAPULCO

Hôtels Las Terrazas
Club Del Sol (Section Srenas)

Départs
6-13-20 janvier 1 sem. à partir de \$449.00
2 sem. à partir de \$599.00
27 janvier 1 sem. à partir de \$499.00
2 sem. à partir de \$659.00
3 janvier 3 sem. à partir de \$799.00
24 janvier 3 sem. à partir de \$859.00

FLORIDE

Motel Hawaiian Isle

Départs
16 décembre 1 sem. à partir de \$289.00
6 janvier 1 sem. à partir de \$399.00
20 janvier 2 sem. à partir de \$479.00
Note: Argent canadien accepté au pair pour tous les services offerts par l'Hawaiian Isle pour ces départs.

SANTO DOMINGO

Hotel Villas Del Mar

Départs
16 décembre 1 sem. à partir de \$399.00
6-13 janvier 1 sem. à partir de \$499.00
31 mars 1 sem. à partir de \$499.00
7 avril 1 sem. à partir de \$499.00
*Petit déjeuner et dîner compris

PUERTO RICO

Hotel Holiday Inn Isla Verde

Départs
13-20 janvier 1 sem. à partir de \$449.00
et
7-14 avril

Tous les séjours Mirabelle Tours comprennent:

- Vois aller-retour vers la destination choisie avec services de bar et repas gratuits
- Transfert entre l'aéroport et l'hôtel et la manutention des bagages
- Le logement à l'hôtel choisie, pour une, deux ou trois semaines
- Réception de bienvenue et services d'un représentant Mirabelle Tours sur place
- Sac de plage Mirabelle Tours
- Autres activités gratuites selon les destinations

VALEUR DE \$50 PAR SEMAINE
PAR PERSONNE
pour l'achat de vos vacances

Conditions
• Sur présentation de ce coupon (fac-similé non accepté) à votre agent de voyages, une réduction de \$50.00 par semaine, par personne, vous sera accordée pour l'achat de vos vacances.
• Un seul coupon de réduction Rabais Soleil sera accepté par personne.
• Les réductions Rabais Soleil s'appliquent uniquement aux destinations et dates publiées dans cette annonce.



VOYEZ VOTRE AGENT
DE VOYAGES POUR OBTENIR
VOTRE RABAIS-SOLEIL.

Les prix indiqués sont par personne (occupation double) et sont les plus bas au moment de la parution de cette annonce. Ils peuvent varier et sont sujets à disponibilité lors de la réservation. Ces prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport ni les frais de services d'hôtel (pourboires).
Veuillez consulter la brochure Mirabelle Tours pour d'autres dates de départs et pour les conditions.

voyages
éden inc.

531 Boul. du Séminaire,
Saint-Jean, tél.: 348-9291

détenteur d'un permis du Québec

Vivre avec la terre pour bien l'exploiter

par Gabriel GABREAU
agronome

Il s'agit surtout du travail du sol. Nous discutons ici de quelques considérations pratiques qui montrent que les notions théoriques acquises justifient et expliquent les opérations que le producteur agricole pratique pour mettre son sol en bon état, mais disons tout de suite que le travail de la terre, la mise en état du sol ne se ramènent pas à quelques principes abstraits, faciles à apprendre par coeur dans un abrégé d'agriculture générale.

Les déboires de ceux qui ont voulu réaliser le retour à la terre avec beaucoup de connaissances livresques et peu d'esprit d'observation et de longue pratique sont des preuves irréfutables que le métier de cultivateur réclame une expérience approfondie qui ne s'improvise pas et qui varie suivant chaque région.

Effectivement, il faut avoir vécu longtemps avec la terre qu'on cultive, l'avoir observée maintes et maintes fois dans ses multiples manifestations, pour savoir la méthode qu'il convient d'employer; c'est à cette condition seulement qu'on fera un travail utile couronné de succès en même temps qu'on acquiert la conviction que les grands spécialistes ont raison en disant que la terre est un organisme vivant.

Le producteur agricole n'a que deux moyens à sa disposition pour améliorer le

sol: les travaux de culture qui se ramènent aux diverses opérations mécaniques pour préparer la terre, labour, hersage, disage, roulage, etc... et l'apport des engrais chimiques et organiques qui peuvent également améliorer l'état physique du sol, ainsi que les qualités chimiques et biologiques.

Une terre bien préparée se reconnaît à quelques indices faciles à caractériser; c'est un milieu élastique et poreux dans lequel l'eau et l'air, ces deux agents primordiaux qui conditionnent les grandes fonctions biologiques, peuvent circuler aisément.

Milieu physique

C'est un milieu physique dont tous les éléments doivent être finement émietés, intimement liés, tout en ayant un volume suffisant d'espace vide qui permet l'accès, le renouvellement et le cheminement de l'eau et de l'air. Sous l'influence des pluies et des machines lourdes, tracteurs, moissonneuses-batteuses et autres instruments aratoires, la terre a en effet tendance à se tasser, le volume des creux va en diminuant et cela malgré la formation de nouvelles poches d'air sous l'influence microbienne, un ameublissement artificiel s'impose par conséquent.

Milieu chimique

C'est un milieu chimique où les échanges des solutions du sol, des véhicules des

éléments fertilisants, des dissolvants de substances variées du sol doivent recréer à chaque instant l'équilibre rompu par l'absorption d'éléments plastiques et catalytiques.

Milieu biologique

C'est enfin un milieu biologique qui doit respirer et vivre intensément et à ce point de vue, sa légèreté est le signe d'une bonne respiration, d'un travail puissant de la vie microbienne.

Lorsqu'on envisage le travail du sol, il faut avoir présent dans l'esprit que l'effort du producteur agricole sera seulement récompensé lorsqu'il essaiera de rétablir l'harmonie de cet ensemble de propriétés; ne s'occuper que de l'équilibre chimique par des apports d'engrais toujours plus massifs n'entraîne pas seulement des désillusions mais représente une déformation de l'esprit rural sous l'influence du scientisme, du progrès et de toutes les tendances qui cherchent à discréditer le travail humain, l'effort de nos bras qui vaut autant que les conquêtes de l'intelligence lorsqu'il est animé dans la conscience de notre rôle de façoniers de la matière vivante.

Travail du sol

Le travail du sol a donc pour but de réaliser une structure de la terre qui

donne sa pleine efficacité à l'action des engrais, il est de même la condition essentielle pour que ceux-ci puissent profiter aux récoltes.

Il agit également sur le développement des racines car dans un sol bien oxygéné la plante peut pousser davantage ses racelles dans toutes les directions et surtout en profondeur et de bonnes conditions existent ainsi pour le développement des poils absorbants. L'état idéal d'une terre étant ainsi défini, comment pouvons-nous par les méthodes culturales et les engrais améliorer les qualités physiques et biologiques?

Disons tout d'abord qu'un producteur agricole n'a pas le pouvoir de changer la nature de sa terre. Si celle-ci est pauvre, sableuse, par exemple, les moyens qui sont à sa disposition ne permettent pas de la transformer en une terre franche. Mais on peut corriger les défauts d'une terre, la rendre moins compacte si elle est lourde, donner davantage de liant si elle manque de cohésion, on peut agir sur l'humidité, sur l'activité microbienne et la rendre moins sensible aux influences du climat.

Un point fondamental à observer c'est le moment qu'on choisit pour les labours; une grande partie de la réussite du producteur agricole repose sur l'art d'effectuer des labours au moment le plus propice. Si on laboure trop humide, la

terre au lieu de se désagréger, reste en mottes et s'empâte.

Les fissures, les crevasses se bouchent, il n'y a plus de rentrées d'air et la décomposition des matières fertilisantes se ralentit; la germination s'effectue mal dans un milieu aussi irrégulier et en période de sécheresse cette terre deviendra dure comme du gumbo ou du ciment, cette faute se répercute souvent sur plusieurs années et il est difficile de la réparer une fois commise.

Une erreur

Une erreur également souvent commise consiste à labourer trop profondément dans le but de gagner quelques centimètres de terre arable; il y a lieu d'être très prudents lorsqu'on veut défoncer le sous-sol car l'opération aboutit en beaucoup de cas à ramener en surface la couche inerte et à l'enfouissement de la partie précieuse, celle qui reçoit les engrais et qui contient les colonies microbiennes.

Il ne s'agit pas de se conformer à une méthode rigide dans ce genre de pratique mais d'agir suivant la nature du terrain et suivant les exigences des cultures. On recommande d'enfoncer le sous-sol surtout lorsque celui-ci a tendance à se fermer; dans ce cas, il est recommandé de procéder à ce travail après

un premier labour d'automne à l'aide d'une charrue défonceuse.

Labourer profondément le sol peut également avoir pour but d'augmenter la capacité d'eau du sol, surtout si ce travail est effectué tard à l'automne, ce qui permet à l'humidité et au gel d'agir plus longuement; l'influence du gel sur la structure du sol est bien connue et celle-ci est plus légère et plus friable à la fin de l'hiver, si cette action a été précédée d'un labour d'automne.

Humidité

Quant aux conditions d'humidité, elles sont influencées par les opérations qui succèdent aux labours: le roulage pour garder l'humidité dans le sol par l'augmentation de l'effet de la capillarité, tandis que l'inverse se produira par les binages, hersages et sarclages lorsqu'on veut diminuer cette ascension et corrélativement l'évaporation pendant la période de sécheresse où les particules du sol se divisent.

Pour terminer, rien ne doit se pratiquer par pur hasard ou par routine si l'on veut retirer du sol le maximum de rendement avec le minimum de dépense. Les méthodes culturales sont nombreuses et varient d'une ferme à l'autre et il faut avoir vécu longtemps sur la ferme pour mieux les connaître et les adapter aux bonnes cultures.

le richelieu
agricole

C.P. 383
84 A, Richelieu
Saint-Jean, P.Q.
Tél.: 347-5371 - 861-4624
J3B 6X3

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu située au sud de Montréal, pour un tirage certifié de plus de 32,000 copies.

Directeur général: Robert PARADIS

Directeur de l'information: Richard LAFONTAINE

Journalistes: Francine Poulin, Marc-O. Trépanier, Paul-Émile Lévesque, Gilles Lévesque, Michel Phaneuf.

Collaborateur: Renel BOUCHARD

Secrétaire-réceptionniste: Gabriella AGARLA

Directeur de la publicité: Normand McNEIL

Publicitaires: Claude Barrette, Claude Rousseau, Jacques Thibault, Raymond Robitaille.

Publicité nationale: Marc Lefebvre et associée, 1548 Sherbrooke-ouest, suite 304, Montréal, P.Q. (931-2501).

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean (347-0323).

Imprimé par: Imprimerie Chartier inc., 2700 boul. Casavant, Saint-Hyacinthe, P.Q.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean inc., Provost Distribution (348-4065) et le service de la Poste en milieu rural.

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: \$15.00

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions Le Canada Français Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.



Membre des Hebdo régionaux et de l'Association des JOURNAUX SELECT du Québec

Grande vente de janvier

Souliers de toilette

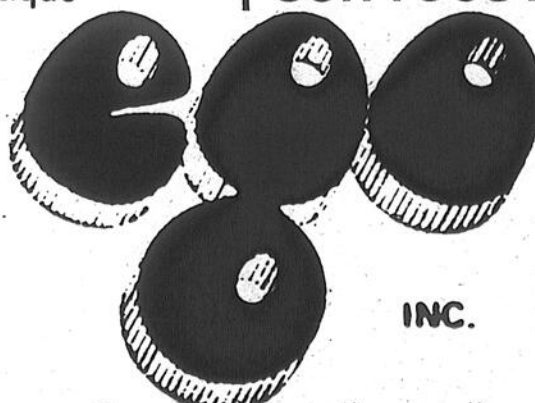
Rég.: jusqu'à \$40
EN SPÉCIAL

\$14.88 et \$18.88

RÉDUCTION SUR TOUTES BOTTES D'HIVER

10% D'ESCOMPTE
SUR TOUS LES SACS À MAIN

DEUX MAGASINS À SAINT-JEAN
GALERIES RICHELIEU
ET
190 RUE RICHELIEU
SAINT-JEAN



INC.



les prix du marché

Pommes de terre

Le prix des pommes de terre
au 20 décembre 1978

Les pommes de terre de catégorie no 1 en provenance du Québec

10 livres	\$0.58 à \$0.60
20 livres	\$1.00 à \$1.10
50 livres	\$2.40 à \$2.50

En provenance du Nouveau-Brunswick

10 livres	\$0.55
10 livres Master	\$0.60
20 livres	\$1.03
50 livres de table	\$2.35

En provenance de l'île du Prince-Édouard

10 livres	\$0.62
10 livres Master	\$0.67
20 livres	\$1.20
50 livres de table	\$2.60
75 livres de table	\$3.85
75 livres grosses	\$3.95

* Pour les autres formats, il n'y a pas eu assez de cotes pour établir de prix.

N.B. Nos renseignements proviennent du Service de mise en marché d'Agriculture Québec.

Légumes

Betteraves:	Moyenne \$2.75-\$3.00/ sac 25 lb, grosses \$3.00-\$3.25/sac de 50 lb, \$3.00-\$3.25/12 X 2 lb
Carottes	Grosses \$2.25-\$3.50/50 lb, \$1.40-\$1.50/sac 25 lb, \$3.75-\$4.00/ sac de 24 sachets de 2 lb ou 10 sachets de 5 lb, mini-carottes \$4.00-\$4.50/20 sachets 12 oz, grosses \$3.25-\$3.50/sac 50 lb
Choux:	Vert \$4.25-\$4.50/caisse 50 lb, \$3.50-\$3.75/ sac 50 lb, Chinois \$4.75-\$5.00/12, Savoie \$4.25-\$4.50/12 rouge \$4.00-\$4.50/12
Choux de Bruxelles	\$5.00-\$5.50/12 cassots de 10 oz
Échalottes françaises	\$6.50/12 sachets X 250 grammes, boîte 10 lb/\$9.50
Laitue Boston	de serre boîte de 12 unités/\$5.50-\$6.00
Mâche:	\$8.50-\$9.00/caisse 3 lb
Navet blanc ou rabiole	\$5.00-\$5.25/25 lb
Oignons	Jaune moyen \$2.25-\$2.75/sac 50 lb, jaune gros \$5.00-\$5.50/sac 50 lb, jaune moyen \$3.75-\$4.00/24 sachets de 2 lb ou 10 sachets de 5 lb, jaune petit \$0.50-\$0.60/sac 10 lb, rouge \$2.75-\$3.00/sac 50 lb
Panais	\$4.50-\$5.00/12 sachets de 2 lb
Poireaux	\$2.75-\$3.00/botte de 12 unités
Rutabagas	\$4.25-\$4.50/50 lb, \$2.25-\$2.50/ sac 25 lb
Tomates	De serre roses \$5.00-\$6.00/caisse de 8 lb
Arbre de Noël	\$4.00-\$8.00/unité

Pommes

Le prix minimum des pommes vendues, livrées
au détaillant

en vigueur du 19 décembre au 13 janvier 1979

McIntosh 8 cello 5 lb: \$8.50, 12 cello 3 lb: \$8.25, 9 cello de 4 lb: \$8.25
Cell Pack grosseur 96 et plus gros: \$12.00 grosseur 120 et 125: \$11.00, grosseur 135 et 140 et plus petit: \$10.00
Master 4 X 4: \$5.75, 40 lb en vrac: \$7.00
Variété Greening et Cortland, même prix que pour la McIntosh
Variété Délicieuse Rouge, \$1.20 de plus que les prix pour la McIntosh.

* Les prix ci-dessus sont fournis par le Plan Conjoint des Producteurs de pommes du Québec.

Bestiaux

Agriculture Canada
Service de la production & des marchés
Division des Bestiaux
Rapport de Montréal sur les bestiaux
Marché à bestiaux de Montréal - Déc. 11, 12 & 13, 1978

Réceptions	Bovins	Veaux	Agneaux & moutons
Cette semaine (à date)	1203	1259	9
Semaine dernière:	1134	1266	--

Sommaire

Bovins: Bouvillons, taures et taureaux: stables; les vaches gagnaient de \$1.00 à \$1.50 lundi, stables depuis.

Veaux: Les moyens et communs: stables. Veaux de choix et bons: gain de \$2.00 lundi, à peine stable pour le reste de la semaine.

Bovins: Plus nombreuses que celles de la semaine dernière, les réceptions de bovins étaient formées de vaches laitières de diverses qualités. Toutes les classes rencontraient une bonne demande et le marché était actif. Alors que les bouvillons, les taures et les taureaux demeuraient généralement stables, considérant la qualité et la condition les vaches enregistraient un gain de \$1.00 à \$1.50 comparativement aux prix de la semaine dernière.

Bouvillons	Taures	Vaches	Taureaux
A-1&2: \$63.75-\$66.25	A-1&2: nil	D-1&2: \$50.00-\$52.75	\$48.50-\$59.50
A-3-4: nil	A-3-4: nil	ventes jusqu'à \$54.75	
B's: \$58.00-\$60.75	B's: \$54.00-\$58.25	D-3: \$46.50-\$49.75	
Comcl: \$48.00-\$55.00	Comcl: \$46.00-\$53.50	D-5: \$37.25-\$46.25	

Veaux: Les réceptions de veaux étaient à peu près les mêmes que celles de la semaine dernière et se composaient de sujets de diverses qualités. À la suite d'un marché actif, les veaux moyens et communs demeuraient stables avec les prix de la semaine dernière. Les sujets de choix et de bonne qualité rapportaient \$2 de plus lundi, mais étaient à peine stables pour le reste de la semaine.

- veaux de choix:	\$100.00-\$118.00
- quelques ventes jusqu'à:	\$120.00
- Bons veaux:	\$92.00-\$98.00
- moyens:	\$80.00-\$90.00
- communs:	\$60.00-\$79.00
- repl. légers:	\$85.00-\$105.00
- quelques ventes jusqu'à:	\$117.00

Agneaux & moutons: Quelques bons agneaux pesant + 80 lbs. ont rapporté \$90.00 et -80 lbs ont rapporté \$130.00 les cent lbs.

Les prix mentionnés sont ceux payés pour la majorité des ventes dans les diverses catégories.

J.P. MOREAU
316 Bridge, Ste 110,
Montréal, P.Q. tél.: 283-7318

Code-a-phone (français): 931-6716 après 2:00 p.m.
Le prix moyen du porc à l'indice 100 en Ontario pour lundi: \$77.03; mardi: \$75.73; mercredi: \$73.23

Attention

À cause de contingences hors de notre contrôle, nous avons dû recueillir les prix du marché au cours de la semaine dernière, il est alors possible que certains prix ne soient plus à date au moment de mettre sous presse.

ÉTHIER & FRÈRES

SAINT-BLAISE 291-3151

SÉCIAUX POUR CONGÉLATEURS

DEVANT DE BOEUF

Cat.: A1 **\$1.19** LB

Cat.: D1 **\$1.09** LB

DERRIÈRE DE BOEUF

Cat. A1 **\$1.59** LB Cat. D1 **\$1.39** LB

1/2 BOEUF Cat. A1 **\$1.39** LB
Cat. D1 **\$1.23** LB

LONGE COURTE

25 à 30 LB
CAT D-1
T-BONE - CHOPS **\$1.59** LB

SURLONGE

25 à 30 lbs. Cat. D1 **\$1.59** LB
Rôti - filet - boston - steak haché

HAUT DE RONDE **\$1.85**
POINTE **\$1.75**
Steak, rôti cubes, steak haché,
15 à 18 lbs.

EXCELLENT POUR STEAK HACHÉ

très maigre
Haut de côte ou épaule
Mcx, de 30 à 40 lbs. **\$1.19** LB

DINDE

Fraîches QUANTITÉ LIMITÉE
10 - 15 lbs. **\$1.15** LB

PRIX DU PORC FRAIS

Côtelette de porc 10 à 12 lbs. **\$1.65** LB
Épaule fraîche 8 à 10 lbs. **\$1.19** LB
Fesse fraîche 15 à 18 lbs. **\$1.39** LB
Patte courte **.59** LB
Spire ribs 5 à 10 lbs. **\$1.29** LB

EXCELLENT POUR PORC HACHÉ FRAIS ET MAIGRE

Épaule mcx. de 10 à 12 lbs. **\$1.19** LB

JAMBON

Fesse de 14 à 16 lbs. **\$1.49** LB

JAMBON

Semi-cuit désossé 10 à 12 lbs. **\$1.85** LB

AUSSI DISPONIBLE
BOEUF CATEGORIES A-B-C

BOEUF-VEAU-AGNEAU-PORC
POULET-CHARCUTERIE-POISSON
COUPE-EMBALLÉ-CONGÉLÉ

**Célébrons 79
avec les marchands
de chez-nous au**

L **carrefour
laplante**

420 - 2e Avenue Iberville
VASTE STATIONNEMENT

**L'Ultra-
son**

Disque
Cassette
Téléviseur
Système de son
Radio

346-2390



Cadeaux
et décorations
347-4996



Hansel & Gretel
Linge pour enfants
Bébés jusqu'à 6 ans
Accessoires et
cadeaux
346-3672



photo film SERVICE

Développement
de film
Caméra -
Accessoires
347-7161



**BOUTIQUE
MARIE-
FERNANDE INC.**
VÊTEMENT POUR DAMES
TOUTES LES GRANDEURS

Bourses
Tout pour la femme
bien habillée
346-9477

SUPER MARCHÉ LAPLANTE

Livraison
Commande téléphonique
347-6411



AU CROISSANT DORÉ

Pain chaud
Pâtisserie française
Gâteau de nocés
347-4211

DÉPANNEUR LES TROIS SOEURS

7 jours par semaine
8 heures à 10 heures p.m.

BOUTIQUE TEO - JEANS

Unisex
Gilets - chemises - jeans
347-4237

**Sélinor
Bijouterie Inc.**

Choix complet
de bijoux
Pierre précieuse
et réparations
347-8110

**CENTRE
DE RÉNOVATION
DUFRESNE INC.**
QUINCAILLERIE
PLOMBERIE
ÉLECTRICITÉ
PEINTURE
346-9555

**Variétés
Yolande Inc.**
Jouets - cadeaux -
Sous-vêtements
articles de cuisine
plantes vertes
le creuset
346-7504

**Restaurant
Le Normand**

Bar Salon "Le Bar Biche"
Salle à manger, "Maxime"
Salle de réceptions pour
tout genre d'occasions

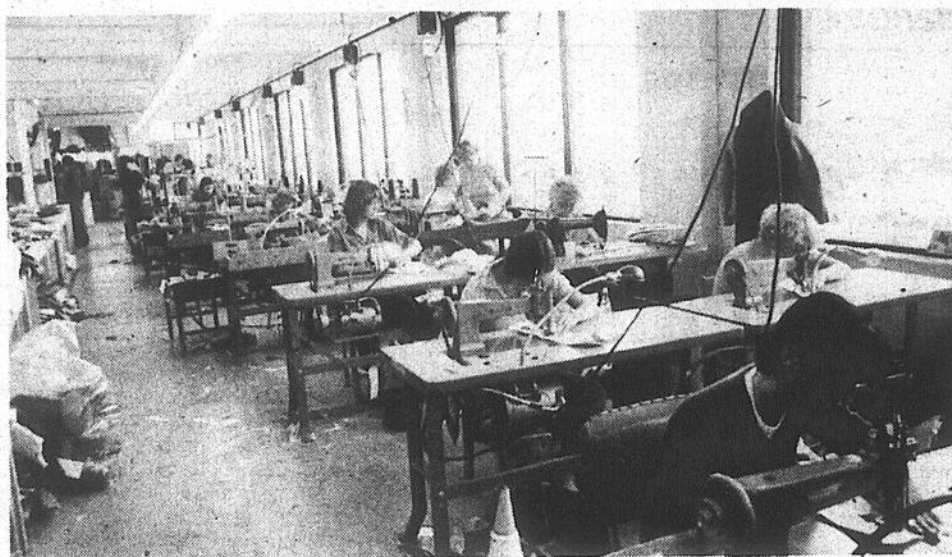
346-7077

Ouvert 24 heures par jour

6/LE RICHELIEU, le mardi 2 janvier 1979



Demandez un écusson et "Les écussons P.A.M." vont vous le faire.



Quarante personnes travaillent pour ces deux compagnies.

Vestons sport et écussons

Deux entreprises familiales à l'échelle du Québec

Un reportage de
Daniel SIMARD et
Photos Jacques PAUL

Vous êtes-vous déjà demandé d'où viennent tous ces vestons sport de tous les modèles et de toutes les couleurs, avec ces écussons aussi variés les uns les autres que le sont ces vestons?

Ils ne viennent certes pas tous de Marieville, mais les Vêtements J.P.M. propriété de M. Jean-Paul Meunier, et les écussons P.A.M., propriété de ses frères André et Jean-Pierre, en produisent une bonne partie, non seulement pour Montréal et la région, mais aussi pour tout le Québec.

Marieville

Pour vous donner une idée de la production de ces deux firmes, il suffit de mentionner que chacune emploie une vingtaine de personnes à l'année longue, que les

Vêtements J.P.M. offrent 38 modèles différents de vestons qu'on peut confectionner en 32 couleurs, ce qui donne une possibilité de 900 modèles différents.



Il faut une main-d'œuvre qualifiée pour broder les écussons un à un.

Quant aux Écussons P.A.M. ils peuvent reproduire à peu près n'importe quel écusson: le client soumet une idée et le dessinateur la met sur papier. Alors ça devient un jeu pour le personnel des frères Meunier de la reproduire en chenilles sur de la flanelle ou tout autre tissu.

Vêtements J.P.M.

Il y a six ans, M. Jean-Paul Meunier a commencé bien modestement à confectionner des vestons sport dans le sous-sol de sa maison, avec sa femme et une seule employée, pour aménager en 1974 au second plancher d'une ancienne manufacture de souliers. Les Vêtements J.P.M. occupe tout l'espace disponible avec les Écussons P.A.M.

Petit à petit, la qualité des vêtements produits par M. Meunier s'est améliorée: "Nous cherchons à faire ce qu'il y a de mieux dans cette ligne, autant pour la coupe, que pour la fabrication et le choix des tissus. Il nous a fallu cinq ans, avant d'en arriver là". Ce qui explique pourquoi M. Meunier emploie une main-d'œuvre qu'il qualifie "d'expérimentée" en plus d'un dessinateur de modèles de vestons. Un détail qui ne manque pas d'importance: tous ces vestons sont faits sur mesure.

Ce qui explique qu'à une certaine période de l'année, M. Meunier et ses fils Daniel passent la majorité de leur temps sur la route à prendre les mesures des athlètes et de leurs supporters qui désirent porter à l'année longue les couleurs de leurs équipes.

Pour le moment, les Vêtements J.P.M. ne produisent que des vestons et des costumes de balle. "Nous avons habillé les joueurs de balle molle du Journal de Montréal, des Chevaliers O'Keefe, de Télé-Métropole, des frères Robidoux", pour ne nommer que les plus connus, de préciser M. Meunier.

En mars prochain, les Vêtements J.P.M. vont se lancer dans la grande production de survêtements et de shorts. Les journées de travail de 18 heures, six jours par semaine, de M. et Mme Meunier ainsi que celles de leur fils Daniel ne

suffiront plus.

Écussons P.A.M.

À voir travailler Jean-Pierre Meunier sur la machine à broder les écussons en chenille, on croirait qu'il n'a jamais fait autre chose. Pourtant, il l'avoue lui-même, quand il a commencé dans ce métier il y a quatre ans, "il ne savait même pas comment enfiler une aiguille". Il va s'en dire qu'il n'en connaissait pas plus long sur le fonctionnement de la machine qu'il venait d'acheter.

Lui et son frère André ont fait bien du chemin depuis ce temps-là. Leur entreprise fonctionne à pleine vapeur, avec sa vingtaine d'employés, surtout à ce temps-ci de l'année: c'est là fin de la

saison des équipes de balle et de football et les équipes de hockey et de ballon sur glace qui commencent la leur, veulent toutes avoir en même temps leurs vestons et bien entendu les écussons pour bien identifier clairement leurs formations.

Il faut voir tout ce monde-là à l'œuvre. Chaque écusson est réalisé un à un à partir du dessin. "Le client nous donne son idée de l'écusson qu'il veut avoir. À partir de là, notre dessinateur le conçoit, nous l'imprimons sur le tissu, nous procédons au choix des couleurs et nous faisons les écussons un à un".

Entreprise familiale

Si nous avons bien compté, neuf membres de la famille

Meunier travaillent dans ces deux entreprises.

Du côté des Vêtements J.P.M. il y a Jean-Paul, sa femme et leur fils de 21 ans, Daniel. Aux Écussons P.A.M. en plus d'André et Jean-Pierre, il y a une de leur sœur et sa fille, sans parler de leur mère et de leur père "qui fait les factures" en plus de faire la conversation de façon fort intéressante. Il y aurait tout un reportage à réaliser avec M. Meunier.

À cette liste, il faut ajouter Jocelyn et Stéphane, les fils de M. et Mme J.P. Meunier, qui viennent donner un coup de main "après l'école et les journées de congé". Jocelyn est le grand "boss" de l'expédition. Et il lui en passe des vestons entre les mains dans une semaine!



Un choix de 38 modèles est offert et ce dans 32 couleurs différentes.

Le cadeau idéal en toute saison



UNE MACHINE À ÉCRIRE
PORTATIVE
DE LA NOUVELLE GAMME

SMITH-CORONA

"Coronamat 2200"



AMEUBLEMENT
PHILIPPE OUELLET INC.

27, SAINT-CHARLES, SAINT-JEAN,
347-8344, MONTRÉAL 458-0400

André Rivest contrôleur

Marieville

La plus ancienne au Canada

La première église baptiste évangélique française fut érigée à Marieville en 1857

C'est à Marieville qu'a été érigée la première église baptiste évangélique de langue française au Canada. Pendant un certain temps on a cru qu'elle était la plus ancienne de toute l'Amérique du Nord, jusqu'à ce qu'on découvre que les protestants francophones de Marieville avaient été devancés par une colonie d'Huguenots chassés de France qui avaient construit leur temple quelques années auparavant en Caroline du Sud aux États-Unis. Cette église existe toujours, mais on n'y célèbre le culte en anglais que deux fois par année.

Dédiacée le 22 septembre 1852, cette église ne fut organisée que le 4 juillet 1857. Cependant, il est bon de souligner que si Marieville compte "la première église évangélique-érigée exclusivement pour le service de Dieu", le premier centre du protestantisme français au pays, fut à Saint-Blaise, sur la Grande-Ligne.

L'an dernier le 125^e anniversaire de fondation fut célébré avec faste. Toute la population de Marieville y fut conviée: catholiques et protestants étaient de la fête. Le banquet eut lieu à l'école Crevier, tous fraternisaient, même s'ils étaient de religion différente.

Mais l'entente n'a pas toujours été aussi bonne entre catholiques et protestants, surtout ceux de langue française. À une époque on pouvait bien admettre qu'un anglophone soit protestant, mais on ne tolérait pas qu'un canadien français ne soit autre chose qu'un catholique.

Il s'ensuivit, des situations pénibles les premiers temps de l'implantation du protestantisme parmi les francophones, surtout dans les Cantons de l'Est, (le berceau du protestantisme français au Québec). Ainsi, la petite collectivité de canadiens-français de Saint-Pie de Bagot qui avait adopté la foi protestante, dut quitter le village pour aller s'établir à Roxton et dans la région. La majorité catholique n'acceptait pas que quelques-uns parmi les leurs ait "apos-tasié", comme on le disait dans le temps, on les harcelait sans répit. Cette forme de persécution de la part de la majorité catholique à l'égard de "leurs frères de foi protestante", s'est surtout fait sentir au niveau de l'école. Comme à l'époque, protestant équivalait à anglais et catholique à canadien-français, les enfants francophones venant de familles protestantes n'étaient pas admis dans les écoles catholiques de langue française et devaient se diriger vers les écoles anglaises protestantes. C'est ainsi que quelques-unes de ces écoles sont devenues bilingues jusqu'à un certain point. La situation explique également pourquoi nous retrouvons aujourd'hui des Douglas Péron, des O'Neil Péron, des Douglas Paradis. Elle explique également la naissance de l'institut Feller à Saint-Blaise.

Même Marieville eut durant quelques années son école protestante française, au 1430 rue Girouard. Elle dut fermer ses portes à cause des difficultés de recrutement du personnel enseignant.

Aujourd'hui la situation est totalement différente: les enfants issus de familles protestantes francophones fréquentent les mêmes écoles que les petits québécois catholiques et francophones. Des élèves d'une

école polyvalente ont assisté aux funérailles du père d'un de leurs confrères à l'église baptiste de Marieville. Même le directeur de l'école, un religieux, y était. Il y a seulement 10 ans, une telle chose aurait été impensable.

Le Pasteur Richardson

Depuis 1973, le Pasteur Robert Richardson est responsable de la communauté baptiste de Marieville et de

la région. Natif de Québec, marié à une demoiselle Giguère, native elle-même de Marieville et fille d'un ancien pasteur de l'église évangélique de cet endroit, M. J.A. Giguère, ex-père oblat, le Révérend Richardson exerce pour la première fois son ministère dans une paroisse établie. Jusque là, en plus d'avoir été directeur de la section française de la Société canadienne de la bible, il avait fondé trois

paroisses: une à Welland, Ontario; une autre à Cornwall en Ontario également et une troisième à Québec.

Né d'un père d'origine écossaise et d'une mère canadienne-française, le Révérend Richardson âgé d'à peine cinquante ans, s'exprime dans un excellent français, même s'il a du fréquenter les écoles anglaises de sa ville natale Québec et compléter ses études théologiques en

anglais.

Egalement à Regina en Saskatchewan, car il n'y avait pas encore de séminaire biblique au Québec en 1946.

Bien intégré au milieu francophone, c'est avec une fierté non-dissimulée qu'il dit "qu'avec ses trois fils qui sont mariés à des canadiennes-françaises, la famille Richardson en est rendue à la quatrième génération à épouser des francophones".

À 18 milles de Saint-Jean

Le maire Hamel, à la tête de quelque 5,000 personnes

En juin 1977, Marieville comptait une population de 4,853 personnes; l'évaluation globale des propriétés s'élevait à \$29 millions et le budget d'opération de la municipalité se chiffrait à près de \$2 millions. C'est Mme Réjane B. Lareau, secrétaire-exécutive, et "personne-à-tout-faire" comme elle se qualifie elle-même en riant, qui nous a fourni ces renseignements.

Du même coup, elle nous a appris que tous les principaux services publics étaient municipalisés, à part celui des loisirs. C'est un organisme indépendant qui s'en occupe, bien qu'il soit largement subventionné par

la ville qui lui fournit plusieurs services comme celui de la paie, pour n'en citer qu'un seul. Faut-il croire que ce fonctionnement réussit bien, puisque depuis belle lurette, Marieville a fait plus que sa marque dans le domaine des loisirs et celui du sport, leurs équipes ont toujours bien figuré et leurs équipements sportifs n'ont rien à envier aux autres centres urbains.

Services municipaux

Le service de la police comprend 7 personnes à plein temps, incluant le directeur, en plus d'une personne à temps partiel et d'un secrétaire de départe-

ment. Pour sa part, le service des incendies regroupe 21 pompiers volontaires.

Le Directeur de la Police est M. Michel Charbonneau, assisté du lieutenant André Poulin et du sergent Gilles Guérard.

Aux travaux publics, le directeur Réjean Leduc et le surintendant Guy Fontaine ont la responsabilité de sept employés, y compris le mécanicien.

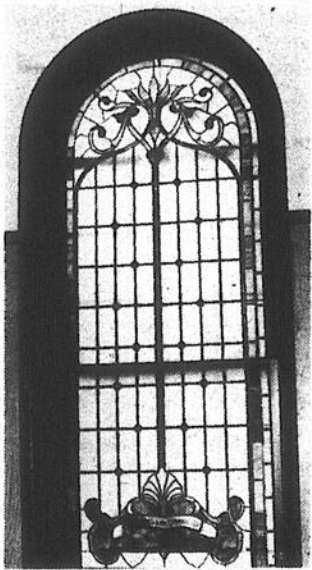
Marieville compte également une bibliothèque municipale. Le bibliothécaire, M. François est assisté de deux bibliothécaires.

Enfin, le service de secrétariat est assuré par les personnes suivantes: greffier: M. Yves G. Vin-

cent; trésorier: M. Marc-André Massie; assistant-comptable: Mme Joyce Bissonnette; commis-comptable: Mlle Nicole Martel; secrétaire-réceptionniste: Mlle Lise Mercier et secrétaires-exécutives: Mme Réjane B. Lareau.

Conseil municipal

Le maire de Marieville, M. Paul-Yvon Hamel n'a pas besoin de présentation. Il est bien connu autant sur le plan municipal que sur le plan provincial. Complètent le conseil municipal, MM. Jacques Veronneau, Marcel Patenaude, Armand Gladu, Marcel Racicot, Gérard Beaulé, et Normand Martel.



Une des verrières de l'église donnée par la famille Brouillet, une vieille famille protestante francophone.



L'église baptiste évangélique française de Marieville qui a fêté son 125^e anniversaire de fondation l'année dernière.

Pour des spéciaux d'après Noël et avant inventaire c'est...

chez **Odyscon** qu'il faut venir

Des centaines de disques réduits à **4.99** entre autres...

Charlebois - Alice Cooper - Beatles - Beau Dommage - Félix Leclerc - Yvon Deschamps - Denis Roussos - Diane Dufresne - K.C. and The Sunshine Band - Gilles Vigneault - Pink Floyd - Paul McCartney - Joe Dassin - Nana Mouskouri - Rolling Stones - Donna Summers - Elvis Presley - etc. etc. etc.

Grand spécial

Rég.: 8.98
\$4.99

Kick la Kékane
Rire aux larmes...



Jean Lapointe

Rég.: 7.98
\$3.99

15 grands succès

Angèle Arsenault
Roger Whittaker
Mireille Mathieu
Sweet People
"Lac de Come"



AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN Disques microsillons à 1.99 - 2.99 - 3.99 etc.
Disques 45 tours à 4 pour 0.79
Disco 45 tours 12" à 2.99



Ces prix sont en vigueur du 3 au 7 janvier inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks
COMMANDES SPÉCIALES, TÉLÉPHONIQUES ET MISE DE CÔTÉ ACCEPTÉE.



29 rue Saint-Charles Saint-Jean Téléphone: 346-7676
(entre Richelieu et Champlain)

Marieville

De 1950 à 1963

Marieville était le Green Bay du Québec

"Sam" Leduc, Junior Prescott, Gilles Picard, Yvon Gignac, Yves "Bébé" Meunier et ses 260 livres, Jocelyn Ménard, Jean-Yves Alix, Terry Woods, autant de noms qui rappellent de bons souvenirs aux gens de Marieville qui vivaient avec leurs "Castors", chaque automne pendant une dizaine d'années, durant la saison de football. Toute la ville vivait à leur rythme durant cette période-là. La passion pour le football était telle, qu'on avait surnommé Marieville le "Green Bay" du Québec. Cette comparaison voulait tout dire: et démontrait bien l'engouement de Marieville pour le football.

La tenue et le succès de leur équipe durant cette

décade justifiaient facilement cet enthousiasme. Cinq championnats en dix ans, en plus de la Coupe Sauvée en 1962, emblème de la suprématie au football intermédiaire au Québec. L'année précédente cet honneur avait échappé de justesse aux Castors alors que l'équipe de Montréal-Nord les avaient battus au compte de 9 à 7. Cependant, ils avaient pris leur revanche en 1962, écrasant la même formation 30 à 0. N'eut été des caprices de la cédule, Marieville aurait pu représenter le Québec au championnat canadien.

Implantation

C'est le joueur de tennis Yvon Leblanc, aujourd'hui

résidant en Floride, qui avec le concours de quelques amis, a implanté le football à Marieville. Alors âgé de seize ans, il avait déjà pratiqué ce sport au "high school".

De fil en aiguille, on organisa une équipe. "Un genre de pick-up qui disputait des parties hors-concours contre des clubs de Granby, Farnham et Saint-Jean". C'est en 1950, que les Castors s'inscrivirent dans la Conférence de football intermédiaire de l'est, du président Léon Robert de Granby, avec les mêmes formations. Les trois premières années d'existence de ce circuit, les Broncs de Saint-Jean, fort de l'appui d'un quart-arrière de classe de la base d'aviation,

raflèrent tous les honneurs, avant de céder le pas aux Castors qui régnèrent en force par la suite durant plusieurs années, sous la tutelle de l'instructeur Oli Segatore, ex-membre de l'équipe des Alouettes qui amenèrent à Montréal en 1947 sa première coupe Gray, l'emportant sur les Stampede de Calgary. Frankie Fillechock était le quart-arrière de cette équipe dont le président était Léo Dandurand.

C'est en 1963 que le "gros football" disparut à Marieville qui faisait partie cette année-là d'une puissante ligue junior qui comptait entre autres dans ses

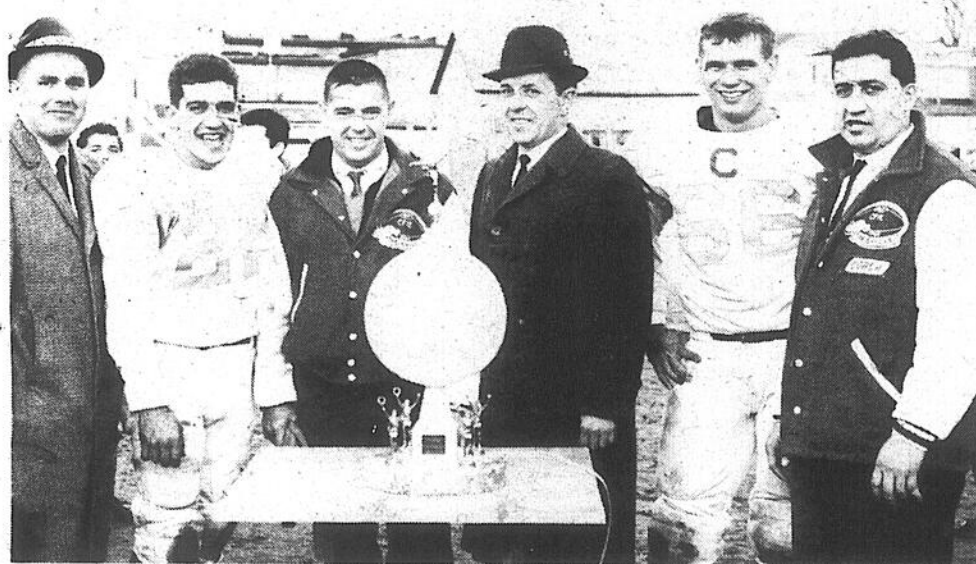
rangs, les Maple Leafs de Verdun et les Sooners d'Ottawa. Richard Vanslette de Saint-Jean s'alignait alors avec les Castors. La saison fut pénible pour ces derniers. "Ça frappait dur dans cette ligue se rappelle M. Meunier. Tellement, qu'à l'occasion d'une rencontre disputée à Ottawa, on voulait arrêter la partie au deuxième quart, car nos joueurs étaient sortis du terrain comme des mouches par les mastodontes des Sooners". D'ailleurs plusieurs de ceux-ci s'alignèrent l'année suivante pour les Rough Riders d'Ottawa.

Ces années ont laissé leurs marques chez les joueurs qui

formaient une grande famille. "Ils ont bien réussi dans la vie, affirme Jean-Paul Meunier, et leur passage dans les rangs des Castors n'a pas été sans les influencer, tout comme Oli Segatore l'a fait. Il fut un guide pour eux".

Il y a trois ans, les anciens joueurs des Castors se sont réunis. Il en manquait seulement trois, dont Junior Prescott et Tom Bell, empêchés d'être là par des obligations personnelles.

Oli Segatore a pleuré quand ses ex-protégés lui ont remis un ballon. Pourtant, paraît-il, c'était un dur avec ses gars, mais il les aimait bien. Pour eux, les Castors ne sont pas morts.



Des souvenirs d'une époque glorieuse dans l'histoire du football à Marieville. De gauche à droite: Gilles Fontaine, Sam Leduc, la grande vedette de l'équipe, Lucien

Dagenais, président des Castors, Léon Robert, président de la Ligue, Junior Prescott et l'instructeur-chef, Oli Segatore, ex-joueur des Alouettes.



Une autre belle fin de saison pour les Castors. Ils en ont connu plusieurs durant leurs dix années d'existence. De gauche à droite: M. Pichette, Sam Leduc, Junior

Prescott, capitaine de l'équipe, Léon Robert, président de la Ligue et Lucien Dagenais président des Castors.

LES LAINERIES DU QUÉBEC ENR.

A tous nos clients et amis
Bonne et Heureuse Année

ET POUR BIEN DÉBUTER 79

Ne manquez pas notre super
VENTE DE JANVIER

DE 10 À 50% DE RÉDUCTION

"Laine - Macramé
Cavenas à petits points
Coussins et pièces murale"

LA VENTE SE POURSUIVRA
DU 3 AU 17 JANVIER 79

Granby: 110, Robinson Sud
(ANCIENNEMENT THOR-MILL)

Laprairie: 170, Saint-Élisabeth
(BOUL. TASCHEREAU,
COIN MONTÉE SAINT-JEAN)

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI AU VENDREDI: 10 HEURES
À 6 HEURES
SAMEDI: 10 HEURES À 5 HEURES

LUNDI - MARDI - MERCREDI
10 HEURES À 6 HEURES
JEUDI - VENDREDI
10 HEURES À 9 HEURES
SAMEDI
10 HEURES À 5 HEURES

Votre beauté

ECRINAL ONGLES

nourrit et fortifie
les ongles



DE PLUS BEAUX ONGLES
EN 8 JOURS
AVEC ECRINAL ONGLES

STUDIO
D'ESTHÉTIQUE
CHARMIS
244,
SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN
TÉL.: 347-4566

Fabrication et réparation
de
Système hydrauliques
de tout genre.

-Cylindre - pompe - valve
-Boyaux hydrauliques
et raccords

Fabricant de:

-Chargeur de tracteur
(Loader)
-Lames renversées
(Drag diggers)
-Équipement à neige
-Draineuse
-Convoyeur
-Récolteuse d'épinard
-Récolteuse de poireau

Dépositaire des Produits suivants:

-Moteur Hydraulique CHAR-LYNN

(Moteur)

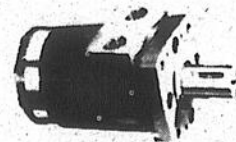
-Filtreur GRESIN HYDRAULIC

-Valve DOWTY

(Pompe)

-Pompe CESSNA

-Valve HYDRECO



(Valve)



UNIVERCO HYDRAULIQUE (1978) INC.
256 LORD NAPIERVILLE
TEL. (514) 245-7152

245-7862

861-5942

Marieville

En 1979

"Nous ne pourrions plus répéter cette expérience"

-Jean-Paul Meunier

D'après M. Jean-Paul Meunier qui a occupé à peu près tous les postes chez les Castors de Marieville, à partir d'entraîneur, en passant par la vice-présidence et la présidence durant trois ans, il ne serait plus possible de répéter l'expérience des Castors aujourd'hui.

"Ce que nous faisons à l'époque, on le fait présentement au niveau scolaire que ce soit au secondaire, au Cégep ou encore à l'Université, avec l'ère des spécialistes. Ça ne vaut pas seulement pour le football. C'est la même chose au hockey ou au baseball. L'époque des instructeurs-ouvriers de portes est révolue".

Comment ils ont réussi

Il est quand même étonnant de constater qu'on ait pu supporter une telle équipe durant plus de dix ans. Il y avait certes la volonté de réussir et la persévérance des Marcel Ostiguy, Gilles Fontaine, Lucien Dagenais, Yvon Leblanc, Blaise Monty et Jacques Laplante pour ne nommer que ceux-là sans parler du bénévolat d'une foule d'autres personnes intéressées de près ou de loin au fonctionnement de l'équipe. Le budget d'opération était de \$14,000 à \$15,000 par saison, un montant élevé pour l'époque. Personne n'était payé, à part l'instructeur Oli Segatore qui recevait \$500. par année. On ne regardait pas du côté

équipement de qualité. C'était notre grosse dépense avec le lunch du dimanche que tous les joueurs prenaient ensemble la journée des parties".

D'où venait l'argent? Les assistances étaient bonnes, même si le prix d'admission était raisonnable \$0.50. En plus, il y avait le Club des 100 dont les membres versaient chacun \$1. par semaine, 52 semaines par année, en plus du programme-souvenir qui rapportait entre \$3,000 et \$4,000, ainsi que la subvention de \$1,000 d'une compagnie de bière et les profits des veillées du samedi soir.

"Il faut dire, de souligner M. Meunier, qu'on limitait les dépenses au minimum". Ainsi, tous les dimanches soir on allait à Saint-Jean laver l'équipement des joueurs dans les buanderies publiques.

Pourquoi le sport

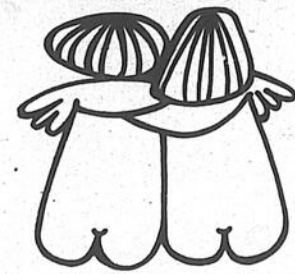
En fin d'entrevue, M. Jean-Paul Meunier a avoué qu'il s'est intéressé au sport "pour s'amuser et se rapprocher du monde. J'en ai pratiqué plusieurs, mais je n'ai jamais été bien bon", lance-t-il en riant. "Tout de même, il m'a fait connaître. C'est grâce au sport si j'ai réussi en affaires".

De la jeunesse, M. Meunier n'en pense que du bien. Son travail l'amène à aller dans les Cégep. "Les jeunes prennent leurs affaires en main, ils savent où ils vont. J'ai vu des jeunes filles diriger des assemblées: elles connaissent

leur affaire. D'ici quelques années, nous verrons les heureux résultats de cette forme d'éducation".



Boutique au bout'



137, Richelieu, Saint-Jean,
Tél.: 347-5944

Lois

\$29.95 + \$1.00 UNE AUTRE PAIRE
(CORDUROY)

go JEANS

Corduroy
Jeans \$29.95 + \$1.00
UNE AUTRE PAIRE

rainbow

Corduroy: 3 modèles différents
\$29.95 + \$1.00 UNE AUTRE PAIRE

Pantalons Daimor
30% à 50%
DE RÉDUCTION

Ensemble Daimor
Rég.: \$42.95 pour \$15.00

Veston d'armée
Homme et femme \$15.00
Rég.: \$35.95

Lot de chemises
Femme \$5.00

Tailleurs pour femme
30% DE RÉDUCTION

Chandails
Femme et homme
30% à 50%

Corduroy "Jeans"
pour enfant de 6 à 16 ans
50% DE RÉDUCTION

Z/GGY

Corduroy \$29.95 + \$1.00
UNE AUTRE PAIRE
Jeans \$29.95 + \$1.00
UNE AUTRE PAIRE

QUE JEANS

Corduroy Jeans \$29.95 + \$1.00
UNE AUTRE PAIRE

Levi's

Corduroy Avante
\$29.95 + \$1.00
UNE AUTRE PAIRE

METS D'ONC T JEANS

Corduroy
Jeans \$29.95 + \$1.00
UNE AUTRE PAIRE



Corduroy plis français
Corduroy 3 coutures
\$29.95 + \$1.00
UNE AUTRE PAIRE

VISA

Corduroy
\$29.95 + \$1.00
UNE AUTRE PAIRE

Chemise de flanelle
pour hommes
50% DE RÉDUCTION

Ensembles foulard
et tuque 50%
DE RÉDUCTION

Chemises
hommes 30% DE RÉDUCTION

Salopettes en
corduroy \$12.00
Rég.: \$29.95 pour

"Jacket" corduroy
\$15.00
LOIS \$24.95 EN VENTE À

Chandail coton ouaté HANG-TEN VENTE \$6.00

VENTE FINALE

PIERRE PARENT ET CIEL PRESENTENT

JEAN GUY MOREAU

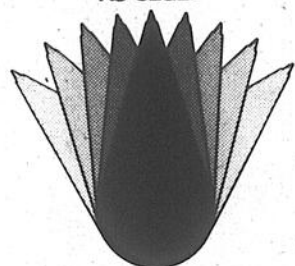
le dimanche
21 janvier
à 20 h. 30

Yesterday...
aujourd'hui...
tout-moreau

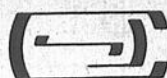
Une bonne
suggestion
de cadeau!

Au Cégep
de Saint-Jean

BILLET EN VENTE CHEZ
Music 347-6675

L'ÉDUCATION DES ADULTES
AU CÉGEP

je m'inscris!

Collège Saint-Jean-sur-Richelieu
COLLEGE D'ENSEIGNEMENT GENERAL ET PROFESSIONNEL

10, boulevard du Séminaire, Case postale 310, Saint-Jean, Qué., J3B 5J4 Tél. (514) 347-5301

Cours du soir

Hiver 1979 Formation professionnelle

Liste de cours offerts	Numéro	Nombre d'heures	Jours	Pré-requis	Descriptions	Liste de cours offerts	Numéro	Nombre d'heures	Jours	Pré-requis	Descriptions
Techniques administratives						Procédés de secrétariat I	412-231	45	J.	Aucun	Traitement de courrier, classement, formules diverses, utilisation de la calculatrice, solutions de problèmes divers, etc...
Comptabilité I	410-110	60	L. & Me.	Aucun	Bilan cycle comptable, état des revenus et dépenses, chiffriers, etc...	Rédaction de documents	412-441	60	L. & Me.	Aucun	Rédaction de lettres, communiqués, mémos, rapports, procès-verbaux, ordre du jour, etc...
Comptabilité 11	410-210	60	L. & Me.	Compt. I	Entreprise manufacturière, inventaire, caisse, les sociétés, impôt, etc...	Gérontologie					
Comptabilité 111	410-513	60	L. & Me.	Compt. II	Inventaire au détail, méthodes des pièces justificatives, états financiers, etc...	Animation en milieu gérontologique	352-261	45	Me.	Aucun	Nature et types de groupes, leadership et autorité, caractéristiques de l'animation en milieu gérontologique, application d'un programme d'animation, etc...
Comptabilité analytique de gestion	410-320	60	L. & Me.	Compt. II	Notion de coût, inventaire, niveau, d'activité, taux d'imputation, standards, etc...	Électrotechnique					
Interrelations dans le monde professionnel	350-906	45	Ma.	Aucun	Relations interpersonnelles, interactions de groupe, relations privilégiées dans le travail professionnel, etc...	Relais et contrôles	243-240	60	L. & J.		Le système des nombres, algèbre de Boole, les composants, fonctions logiques, etc...
Marketing I	410-430	60	L. & Me.	Aucun	Le comportement du consommateur, le marché, les variables qui influencent le comportement du consommateur, le cycle des produits, etc...	Télévision couleur (16 places)		75	L. & Ma.	bonne expérience dans la réparation de T.V.	Récepteur, analyse du signal, reconstitution de l'image, balayage et synchronisation, étude de toutes les étapes récepteur couleur antenne (maximum 16 étudiants)
Marketing II	410-631	45	Ma.	Mark. I	Marketing dans l'entreprise, concept du "marketing mix", recherche commerciale, produit, distribution, prix, etc...	Microprocesseurs I		75	L. & J.	Introduction aux microprocesseurs	Suite de microprocesseur I, ce cours porte principalement sur les applications des microprocesseurs conversion A/D, D/A, TTY, imprimante, CRT, etc... (maximum 20 étudiants)
Droit des Affaires	401-916	45	J.	Aucun	Lois communes à tous les citoyens, les biens, les contrats, la vente, le louage, etc...	Machines et contrôles C.A.		75	Ma. & J.		Alternateur, moteurs biphasés, monophasés et moteurs spéciaux, éléments de contrôles des moteurs CA, transformateurs, etc...
Science du comportement et gestion du personnel	401-935	60	L. & Me.	Aucun	Les besoins humains et leur satisfaction, la motivation, la participation, le groupe, les styles de gestion, les leaders, etc...	Introduction aux techniques numériques et aux microprocesseurs		30	Ma.	Cours technique ou équivalent	Introduction et historique, organisation d'un microordinateur, opération séquentielle, introduction à la programmation, etc...
Fiscalité	410-603	60	L. & Me.	Aucun	Impôt sur le revenu, sortes de revenu, déduction, revenu net, gains en capital, impôt des compagnies, etc...	Formation de superviseurs					
Relations humaines	350-914	45	J.	Aucun	Soi et les autres, relations d'autorité, d'aide, d'échange, communication verbale et non-verbale.	Rôle du superviseur	410-740	30	L.	Aucun	Sensibiliser le superviseur à son rôle dans l'entreprise, étudier sa description de tâche, son leadership, évaluer ses subordonnés, etc...
Secrétariat						Processus de solution de problèmes	410-741	45	Me.	Aucun	Permettre au superviseur de faire face aux problèmes quotidiens.
Rôle et fonction de la secrétaire	412-531	45	Ma.	Aucun	Développement personnel, professionnel, plan de carrière, rôle de collaboratrice, efficacité, organisation, méthodes, etc.						

Inscription

Un étudiant qui s'inscrit pour la 1re fois au Cégep doit ouvrir un dossier et fournir à cet effet:

- une photo
- une photocopie de l'extrait de naissance
- les certificats officiels de 11e année et s'il y a lieu les résultats du Sec. V ou toute pièces attestant la scolarité antérieure.

Lieu

Collège Saint-Jean-sur-Richelieu
30 Boul. du Séminaire
Saint-Jean, Québec
Tél.: (514) 347-5301
347-4002 (après 17 h.)
658-1356 (pour les résidents de la Rive-Sud)

Dates d'inscription

8, 9, 10, 11, 12 janvier 1979

Heures

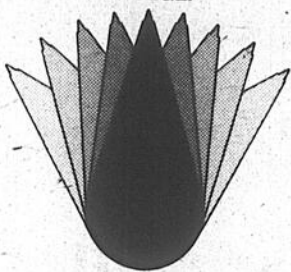
13 h. 30 à 21 h.

Coût

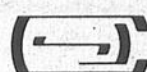
Les cours sont gratuits pour les candidats répondant aux critères d'admissibilité

Début des cours

Tous les cours débuteront durant la semaine du 29 janvier 1979. Les cours commencent à 19 h. (7 h. p.m.)

L'ÉDUCATION DES ADULTES
AU CÉGEP

je m'inscris!

Collège Saint-Jean-sur-Richelieu
COLLEGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL

30, boulevard du Séminaire, Case postale 310, Saint-Jean, Qué., J3B 5J4 Tél. (514) 347-5301

Cours du soir

Hiver 1979 Formation générale

Liste de cours offerts	Numéro	Nombre d'heures	Jours	Coût	Descriptions	Liste de cours offerts	Numéro	Nombre d'heures	Jours	Coût	Descriptions
Les grandes questions biologiques	101-999	45	Ma.	\$45.	Ces cours s'adressent à ceux qui veulent se faire une opinion éclairée sur les problèmes courants de la vie. Le contenu définitif sera élaboré selon les besoins et les demandes des étudiants.	Psilogie	350-350	45	Me.	\$45.	Histoire, objet, méthode, situation dans le monde des sciences, quelques interprétations spirite, dualiste, animiste, religieuse, fantastique.
Principes en conditionnement physique	109-130	30	Me.	\$30.	Les déterminants de la condition physique, l'élaboration d'un programme personnel, l'évaluation de sa condition physique, la protection du consommateur.	Sociologie de la société Québécoise	387-964	45	Ma.	\$45.	Le Québec contemporain: économique, organisationnel, culturel.
Techniques de relaxation I	109-197	30	L.	\$30.	Prise de conscience des états de tension dus au stress, acquisition d'éléments susceptibles de réduire ces effets, méthodes de relaxation.	Sociologie de la famille	387-970	45	L.	\$45.	Évolution des idées sur la famille. Définition et types de familles. Relations parents-enfants. Famille contemporaine: la famille québécoise.
Mathématiques du consommateur	201-XXX	45	L.	\$45.	Familiariser avec les étudiants avec des calculs qu'ils rencontrent tous les jours, rendre la mathématique une science plus accessible.	Roman	601-302	45	Me.	\$45.	Études d'un choix de romans pour permettre à l'étudiant de s'impliquer personnellement et socialement.
La chimie et le monde moderne	202-901	45	L.	\$45.	Différentes façons de présenter la chimie à travers des sujets bien concrets: pétrole, textiles, aliments.	Linguistique	601-902	45	Ma.	\$45.	La sémantique, la phonétique, la morphologie, la syntaxe.
Physique: mesures et analyse	203-111	45	L. & Me.	\$75.	Instruments de mesure, rapport de laboratoire, notions d'espace-temps, outils mathématiques en physique.	Contes et légendes du Québec	601-946	45	L.	\$45.	Le conte: analyse de certains procédés de narration et des images les plus savoureuses de la langue populaire. La légende: le phénomène de la tradition orale.
Astronomie	203-926	45	Ma.	\$45.	Les mouvements de la terre, les principaux éléments de son orbite, la lune, instruments de mesure en astronomie, le soleil planète.	Langues					
Philosophie de la sexualité	340-218	45	Me.	\$45.	Formes diverses de la sexualité humaine. L'interprétation de la sexualité comme langage. Mise en question et discussions des rôles sociaux traditionnels des deux sexes.						
						Anglais	604-XXX	45	L. & Me.	\$45.	Selon la classification de l'étudiant. Ces cours initient l'étudiant à la compréhension auditive et l'expression orale de la langue anglaise.
						Espagnol	607-XXX	45	Ma. ou J.	\$45.	Selon la classification de l'étudiant. Grammaire fondamentale. Connaissance du vocabulaire de l'espagnol fondamental.

Inscription

Un étudiant qui s'inscrit pour la 1re fois au Cégep doit ouvrir un dossier et fournir à cet effet:

- une photo
- une photocopie de l'extrait de naissance
- les certificats officiels de 11e année et s'il a lieu les résultats du Sec. V ou toute pièce attestant la scolarité antérieure.

Lieu

Collège Saint-Jean-sur-Richelieu
30 Boul. du Séminaire,
Saint-Jean, Québec
Tél.: (514) 347-5301
347-4002 (après 17 h.)
658-1356 (pour les résidents de la Rive-Sud)

Dates d'inscription

8, 9, 10, 11, 12 janvier 1979

Heures

13 h. 30 à 21 h.

Début des cours

Tous les cours débiteront durant la semaine du 29 janvier 1979. Les cours commencent à 19 h. (7 h. p.m.)



Grande vente avant

Commencant le 3 jan

Prix ridicule sur tous les produits en magasin

- Admiral
- Tappan Gurney

Toute vente finale

Mobilier cuisine colonial
5 morceaux
À PARTIR **\$230**

Sécheuse G.E.
À PARTIR DE **\$230**

Laveuse-vaisselle
G.E. mobile
4 CYCLES BLANC **\$345**

Mobilier chambre
RÉDUCTION À PRIX DE DÉMÉNAGEMENT

Cuisinière
Tappan
Gurney

avec plaque céramique
(Couleur jaune)
Rég. \$89.95

\$555

QUANTITÉ LIMITÉE

Toute vente finale

Livraison immédiate
aucune réservation

Payable à 30 jours (sans intérêt)
sur Carte Meuble L. Laurent

LE MEUBLE
MODERNE
26, RUE
CLERMONT
SAINT-LUC

348-4545

MEUBLES L. L.

367 Boul Saint-Luc

VOUS TROUVÉREZ DES MEUBLES
CHEZ VOTRE MARCHAND DE C

EN FA

Meubles L. Laurent inc.
ACCOUNT IDENTIFICATION CARD / CARTE
2372 0251 12345
EXPIRATION 01/01/80
CLIENT PRIVILEGE

Ant déménagement

le 3 janvier 1979

50%

duction
ers tout le
ag sin

s articles
essous
côûtant

Quantités limitées

**Profitez des prix
exceptionnels
avant déménagement**

Meubles L. Laurent inc.

IDENTIFICATION CARD / CARTE D'IDENTITÉ

0251 1234567

EXPIRATION 06/99
T PRIVILEGE

DES MEUBLES DE TOUS LES STYLES
HAND DE CONFIANCE

658-5754

LAURENT INC.

EN FACE DE L'EGLISE SAINT-LUC

Bureau individuel

RÉDUCTION À PRIX DE DÉMÉNAGEMENT

Mobilier de salon de tous les styles

À PRIX DE DÉMÉNAGEMENT

Lampe

À PARTIR DE

\$10

Assortiment de matelas

À PRIX DE DÉMÉNAGEMENT

Ex.: ensemble continental 39"

\$85

Cuisinière
Réfrigérateur
Laveuse
Sécheuse
Lave-vaisselle

**G.E.
INGLIS**

À PRIX DE
DÉMÉNAGEMENT

Télécouleur

Télévision noir/blanc

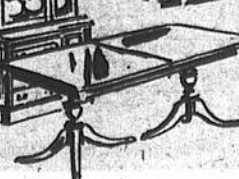
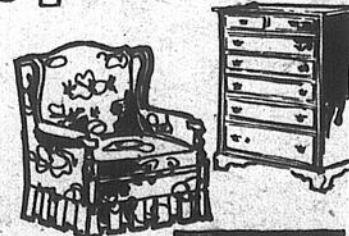
QUANTITÉ LIMITÉE

À PRIX DE
DÉMÉNAGEMENT

Bercante
Roxton
en
érable

Mod. 19R

\$65



**EDUCATION DES ADULTES**

La Commission Scolaire Régionale
Honoré-Mercier



COURS OFFERTS À SAINT-JEAN

INSCRIPTIONS

à la Polyvalente Armand-Racicot

15 - 16 - 17 janvier 1979

940 Boul. Normandie, Saint-Jean

De 19 h. 15 à 21 heures

POUR INFORMATIONS:

JOURS:

348-4951

SOIR:

348-0413

Une pénalité de \$5.00 sera exigée de tout étudiant s'inscrivant après les dates prévues.

Tous ces cours se donnent le soir et le matériel nécessaire, s'il y a lieu, est entièrement aux frais de l'étudiant(e).

Les frais d'admission sont payables au moment de l'inscription et remboursable uniquement si le cours ne se donne pas.

Lors des inscriptions, les étudiants sont priés d'apporter leur carte d'assurance sociale et leur dernier relevé de notes s'il y a lieu (formation générale).

FORMATION GÉNÉRALE

COURS OFFERTS	DÉBUT DES COURS	FRAIS D'ADMISSION
Français	Mardi 6 février	\$20.00
Amélioration du français écrit	Mardi 6 février	\$11.00
Anglais	Mardi 6 février	\$20.00
Mathématiques	Lundi 5 février	\$18.00
Sciences 132 et Chimie	Lundi 5 février	\$ 9.00
Physiques	Mercredi 7 février	\$ 9.00
Système international d'unités (Système métrique)	Lundi 5 février	\$ 5.00

RELATIONS HUMAINES

COURS OFFERTS	DÉBUT DES COURS	FRAIS D'ADMISSION
RH 1: Croissance personnelle I	Lundi 5 février Mercredi 7 février	\$ 9.00 \$ 9.00
RH 2: Croissance personnelle II	Mardi 6 février Mercredi 7 février	\$ 9.00 \$ 9.00
RH 3: Croissance personnelle III	Session intensive de trois fins de semaine 17-18 février 3-4 mars 17-18 mars	\$ 9.00
RH 5: S'aider soi-même	Mercredi 7 février	\$ 9.00

N.B.: Les cours de RH 1 et de RH 2 comprennent une journée intensive vers la sixième rencontre.
Cette journée sera déterminée avec le professeur de concert avec les étudiants lors des premières rencontres.

ÉDUCATION POPULAIRE

COURS OFFERTS	DÉBUT DES COURS	FRAIS D'ADMISSION
Alimentation I	Mercredi 7 février	\$15.00
Couture I	Lundi 5 février Mercredi 7 février	\$ 7.00 \$ 7.00
Décoration I	Jeudi 8 février	\$15.00
Fléché	Lundi 5 février	\$20.00
Personnalité Féminine	Jeudi 8 février	\$10.00
Relations parents-enfants (méthode Tomas Gordon) parents-éfficaces	Mercredi 21 février	\$ 7.00
Tapiserie I	Lundi 5 février	\$15.00
Vannerie	Jeudi 8 février	\$10.00

TECHNIQUES COMMERCIALES

COURS OFFERTS	DÉBUT DES COURS	FRAIS D'ADMISSION
Dactylographie 425 (débutant)	Lundi 5 février Mardi 6 février (si nécessaire)	\$12.00 \$12.00
426 (Intermédiaire) 427 (avancé)	Lundi 5 février Lundi 5 février	\$12.00 \$ 9.00
Sténographie française 434	Mardi 6 février	\$15.00
Sténographie française 435	Lundi 5 février	\$12.00
Tenue de livres 420 (débutant)	Lundi 5 février	\$12.00
Tenue de livres 421 (Interméd.)	Mardi 6 février	\$12.00
Traitement des données 431	Mercredi 7 février	\$ 9.00

N.B.: Pour être admis, il faut être sur le marché du travail dans un domaine connexe depuis au moins un (1) an.

COURS OFFERTS À MARIEVILLE

COURS OFFERTS	DÉBUT DES COURS	FRAIS D'ADMISSION
Mathématiques: (Sec. I à Sec. IV)	Mercredi 31 janvier	\$18.00
Français: (Sec. I à Sec. IV)	Mercredi 31 janvier	\$20.00
Conversation anglaise: tous les niveaux (si le nombre de candidats est suffisant)	Mercredi 31 janvier	\$20.00
Système international d'unités (Système métrique)	Mercredi 31 janvier	\$ 5.00
Couture I	Lundi 29 janvier	\$ 7.00
Macramé I	Mercredi 31 janvier	\$15.00
Peinture	Jeudi 1er février	\$15.00
Personnalité féminine I	Mardi 30 janvier	\$10.00
Initiation à la consommation	Mardi 30 janvier	\$ 9.00
Initiation à la vie économique	Mardi 30 janvier	\$ 9.00
Initiation à la vie politique	Mercredi 31 janvier	\$ 9.00

COURS OFFERTS À FARNHAM

COURS OFFERTS	DÉBUT DES COURS	FRAIS D'ADMISSION
Mathématiques: (Sec. I à Sec. IV)	Lundi 29 janvier	\$18.00
Français: (Sec. I à Sec. IV)	Lundi 29 janvier	\$20.00
Conversation anglaise: Tous les niveaux (si le nombre de candidats est suffisant)	Lundi 29 janvier	\$20.00
Système international d'unités (Système métrique)	Lundi 29 janvier	\$ 5.00
Couture I	Mardi 30 janvier	\$ 7.00
Couture II	Mercredi 31 janvier	\$ 7.00
Céramique I	Mercredi 31 janvier	\$15.00
Vannerie	Mercredi 31 janvier	\$10.00
Crochet I	Lundi 29 janvier	\$15.00
Relations parents-enfants (Méthode Thomas Gordon)	Mardi 30 janvier	\$ 7.00

Inscription à Marieville

Mercredi 17 janvier 1979

de 19 h. 30 à 20 h.30

ENDROIT DES INSCRIPTIONS ET DES COURS:

Polyvalente Mgr. E.Théberge
677 DESJARDINS

Inscription à Farnham

Lundi 15 janvier 1979

de 19 h. 30 à 20 h. 30

ENDROIT DES INSCRIPTIONS ET DES COURS:

POLYVALENTE J.J. BERTRAND
255 Sud, rue Saint-André

COURS OFFERTS A BEDFORD

COURS OFFERTS	DÉBUT DES COURS	FRAIS D'ADMISSION
Mathématiques: (Sec. I à Sec. IV)	Mardi 6 février	\$18.00
Français: (Sec. I à Sec. IV)	Mardi 6 février	\$20.00
Conversation anglaise: (si le nombre de candidats est suffisant)	Mardi 6 février	\$20.00
Système international d'unités (Système métrique)	Mardi 6 février	\$ 5.00
Couture I	Jeudi 8 février	\$ 7.00
Couture II	Mardi 6 février	\$ 7.00
Relations Humaines	Mardi 6 février	\$ 9.00
Macramé II	Mardi 6 mars	\$15.00

INSCRIPTION À BEDFORD

Mardi 16 janvier 1979

de 19 h. 30 à 20 h. 30

ENDROIT DES INSCRIPTIONS ET DES COURS

École Mgr. Desranleau
14 rue Aréna



EDUCATION DES ADULTES

La Commission Scolaire Régionale

Honoré-Mercier



Les annuels et les éternels

les livres

À tous les ans, au même moment, paraît un certain nombre de livres que librairies et tabaconistes s'empressent de mettre à l'étage. Particulièrement les almanachs et les recueils d'horoscopes.

L'almanach a déjà acquis ses lettres de noblesse. Autrefois, il servait de guide annuel pour une foule d'informations, particulièrement la météo. Aujourd'hui qu'il y a Alcide Ouellette, matinalement à la radio, ou Jacques Lebrun, en fin de soirée, on néglige quelque peu les bons conseils de l'almanach.

J'ai retenu Le grand almanach La Presse, croyant à juste titre qu'épaulé par l'équipe du journal, il serait en mesure de répondre plus adéquatement aux besoins d'un ouvrage de ce genre.

Il renferme effectivement des données intéressantes. Ses rubriques variées nous fournissent adresses et statistiques pertinentes.

J'y ai aussi retrouvé une certaine variété qui permet d'y glaner ici et là des minutes de lecture enrichissante.

Bref, un almanach qui répond à l'idée que je m'en fais.

Mais, si l'almanach repose sur une certaine tradition, les livres d'horoscope sont en train, eux aussi, de

s'installer confortablement dans nos habitudes. Horoscope et prévisions '79 (La Presse) est signé Donatien Gravel. Un monsieur qui, dit-on, dans les milieux informés de la chose, est très sérieux, pratiquant sa science avec beaucoup de discernement.

Pour qui s'intéresse à l'astrologie, l'ouvrage n'a pas la précision de la carte personnalisée. Pourtant, à le lire de près, on peut s'amuser à déterminer si oui ou non notre entourage reflète le signe sous lequel il ou elle est né(e).

Il y a aussi une série de prévisions mensuelles qui vous donnent le 'climat' de votre ciel.

Encore là c'est un ouvrage fort honnête pour qui la chose intéresse.

Ainsi, donc, l'année 1978 va se terminer. Une année où, dans le domaine du livre, malgré tout, il s'est passé des événements importants.

Pour ne souligner que ceux qui me reviennent à la mémoire, il y a eu de nombreux ouvrages d'Histoire: Bateaux et épaves du Richelieu... à pied dans le vieux Saint-Jean, petite histoire de Saint-Luc, les trois parus chez Mille Roches; des ouvrages sur le chanoine

Groulx, particulièrement le Lionel Groulx, tel qu'en lui-même (Leméac) du regretté Guy Frégault.

Côté roman, faisant oublier plusieurs déceptions, La grosse femme d'à côté est en ceinte (Leméac) par Michel Tremblay, Les trottoirs de bois (Leméac) par Bertrand B. Leblanc et, j'en reparlerai longuement en janvier, Ruches (Leméac) de Jean-Marie Poupart.

La poésie n'a pas été délaissée cette année. La boîte à bois de Jacques Boulterice et Des cendres pour Cendrillon de Gilles-R. Archambault (Mille Roches) ont reçu bon accueil.

Mais combien de titres je tais. Car, finalement, il y a toujours un lecteur pour un livre publié. C'est le mariage livre-lecteur qu'il n'est pas toujours facile d'accomplir. Bonnes Fêtes. À l'année prochaine.

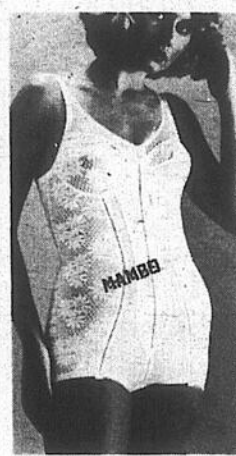


VENTE DÉBUTANT
JEUDI 11 JANVIER 1979

Le Salon du Corset Inc.

ESCOMPTE DE 30% À 50%
SUR BIKINIS - GAINES - SOUTIENS-GORGE

20% DE RÉDUCTION
SUR TOUTES MARCHANDISES RÉGULIÈRE
POUR 3 JOURS SEULEMENT
le 11-12-13 janvier



grand choix d'uniformes
BLANC ET DE COULEUR

50% DE RABAIS

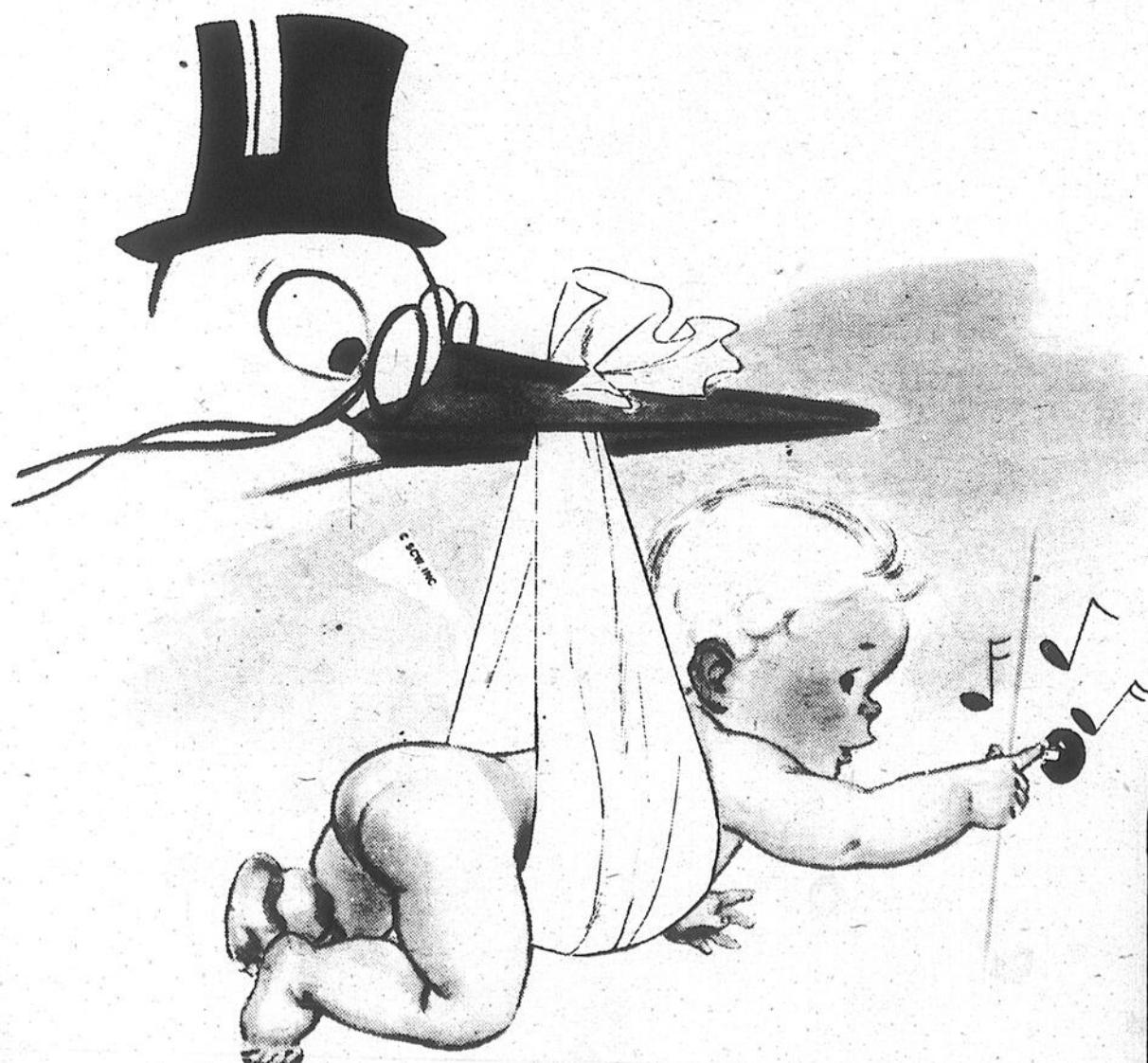
Vêtement de
base
"Uniformes"

Costumes de
bain

Lingerie
"Léo Chevalier"
pour Van Essa
en exclusivité

Sarrau pour
hommes et
femmes

216 rue Champlain, Saint-Jean
347-1150



La direction et le personnel
vous prie de bien vouloir accepter
en cette période de Fêtes
leurs vœux les plus sincères
de Santé, Bonheur et Prospérité
HEUREUSES FETES

SERVAIS
C. O. Frère Ltée

QUINCAILLERIE - MERCERIE
SPORT - CADEAUX

SAINT-JEAN, QUE.

150, RUE RICHELIEU

TÉLÉPHONE 346-6865
MONT 658-2252

PRODUITS NATURISTES

"LALCO" TISANES

MENTHE — TILLEUL
DIUREN — LAXATIVE
NERVASE — ARTICHAUD (composée)
CAMOMILLE — DORMIPHEN
VERVEINE — QUEUES DE CERISE
THE ROOIBUSCH

\$1.34
AVEC CE COUPON
LIMITE 3 PAR CLIENT

GINSENG
+ GELÉE ROYALE
Format 16 ampoules

\$7.49
AVEC CE COUPON
LIMITE 3 PAR CLIENT

VITAMINE "E"
25 u.i.
Format 100

\$1.29
AVEC CE COUPON
LIMITE 3 PAR CLIENT

BOVI-100
Format 24 ampoules buvables, de 10 ml

\$14.69
AVEC CE COUPON
LIMITE 3 PAR CLIENT

ORAL PROTECTION
Rince-bouche moderne en capsules.

79¢
AVEC CE COUPON
LIMITE 3 PAR CLIENT

fantastic

246, rue Richelieu, Saint-Jean

Vente de janvier

SCOTT TOWELS

.89¢

Bonne Heureuse Année 79

COLGATE
Format 100 ml.

.88¢

Savon Toilette Irish - Spring
4 barres

.88¢

Sirop pour la toux BIOTUSSIN
250 ml.

\$1.49

Rince bouche Listermint
Format 25 oz.

\$1.89

Nettoyeur à dentier EFFERDENT
48's tablettes

.88¢

Poudre de bébé Johnson
Format 680 g.
AVEC CE COUPON

\$1.99

L'eau naturelle Évian
Format 52 oz.

.59¢

Album de photo Anti-Hogestine
A-535

\$1.77

Bromo Seltzer
Format 150 g.

\$1.26

Tissus facial Scotties
Format 400 tissus

.59¢

Antiphogestine
A-535

.99¢

Lotion après barbe MENNEN Skin Bracer
4 oz.

.88¢

Cette année au Canada

Les prix des aliments ne connaîtront pas d'augmentation aussi marquée qu'en 1978

Selon les économistes d'Agriculture Canada, les prix des aliments en 1979 ne connaîtront pas de hausse aussi marquée qu'en 1978, mais au cours des 12 à 18 prochains mois, ils continueront d'augmenter plus rapidement que l'indice général des prix à la consommation.

Les données qui vont suivre sont extraites d'un document présenté lors de la Conférence des perspectives agricoles qui s'est tenue à Ottawa les 11 et 12 décembre derniers. Elles ont été consignées par M. Stewart Borland, directeur général de l'analyse des marchés, Division des politiques, de la planification et de l'évaluation.

Hausse

Pour la période de 12 mois se terminant en octobre, la hausse générale des prix des aliments s'établissait à 14,5% dont 15,9% pour les aliments consommés à la maison, et 8,3% pour les aliments consommés à l'extérieur du foyer.

En tête de liste, on retrouvait le bœuf avec une augmentation de 41%, les fruits 30% et la volaille 19%. Toutefois, au cours des trois derniers mois, le taux d'accroissement de l'indice général des prix a fortement diminué et il y a même eu des baisses réelles de prix en août et septembre.

Baisse

Durant cette période,



l'indice des prix des aliments consommés à la maison a connu une baisse, alors que la hausse du coût des aliments consommés à l'extérieur a considérablement ralenti. Ainsi, le prix du bœuf s'est stabilisé et le prix des fruits frais a connu certaines baisses au cours du dernier trimestre. Pour leur part, les prix de la volaille et des produits laitiers n'ont enregistré que des augmentations modérées.

Bien que les prix des aliments aient connu des variations beaucoup plus grandes que ceux des autres biens, leur taux d'augmentation global au cours des six dernières années se compare à celui du coût du logement et des soins médicaux.

Difficulté

Pour chaque année de 1969 à 1977 inclusivement, l'indice des prix et des salaires a connu un accroissement plus marqué que les prix des aliments. En 1978, l'augmentation des prix des aliments a dépassé l'accroissement du revenu personnel disponible (qui était de 12%) de même que les prix de plusieurs autres biens essentiels. Cela est en grande partie attribuable à la difficulté d'ajuster à un niveau plus réaliste les prix de nos importations.

La comparaison à l'échelon international continue de confirmer que la part du revenu consacré à l'alimentation est moins grande au Canada que dans tout autre pays, exception faite des États-Unis.

Le pain

Le retrait des subventions sur le blé destiné aux meuneries entraînera l'an prochain une augmentation de près de 10% du prix du pain et des produits

boulangers. De plus, l'examen de la formule des coûts de production permet de prévoir un rajustement du prix du lait de transformation. Ces facteurs, ajoutés à l'effet de la hausse du taux d'intérêt et à la probabilité qu'un événement imprévu vienne interrompre ou réduire l'approvisionnement de quelques articles du panier à provisions, laissent

entrevoir pour l'année prochaine un taux d'augmentation des prix des aliments quelque peu supérieur à celui de l'indice général des prix à la consommation.

Au cours des 12 à 18 prochains mois, on s'attend à une augmentation de 8 à 10% des prix des aliments. L'écart considérable de 7% enregistré en 1978 entre le

taux d'augmentation des prix des aliments consommés à la maison de celui des aliments consommés à l'extérieur devrait diminuer sensiblement, affectant surtout le secteur secondaire de la production. Le secteur primaire sera moins touché puisqu'il ne représente plus aujourd'hui que 40% de chaque dollars consacré à l'alimentation, et la

proportion ne cesse de décroître.

Notre budget alimentaire augmentera donc en 1979, mais plus faiblement que cette année. Malgré tout, les Canadiens pourront encore compter sur des approvisionnements réguliers de produits alimentaires variés et d'excellente qualité, présentés de façon attrayante et pratique.

Le Magasin du Peuple INC.

Grande vente de janvier

Commençant le 3 janvier

RÉDUCTION SUR TOUTES MARCHANDISES
POUR HOMMES ET DAMES

Pantalons pour hommes
Vestons sport

Chemises Ensemble

Gilets sport Jacket ski

Manteaux sport Robe de chambre

Habits Paletot

50%

30%

20%

Gilets

Robes

Blouses

Manteaux sport

Jupes

Pantalons

Manteaux toilette

Ensemble 2-3 pièces

Robes longues etc. etc.

Le Magasin du Peuple INC.

TOUTE VENTE FINALE

QUANTITÉS LIMITÉES

184-186, Richelieu,

Saint-Jean

ÉCONOMISEZ \$100.00

sur un nécessaire complet

HARRIS

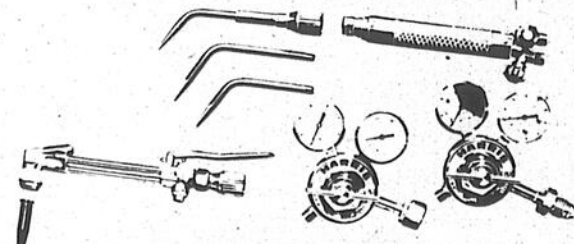
PLUS

accessoires

\$238.75

seulement

(Taxe fédérale de vente incluse)
Prix courant: \$338.75



Ensemble de soudage et coupage Harris complet avec accessoires: Boyau jumelé de 25 pi, allumeur, lunettes à coques.

ACCESSOIRES SPÉCIAUX DE SÉCURITÉ: deux soupapes de retenue FLASH-GUARD® Harris.

ST-JEAN OXYGEN Cette offre expire le 30 janvier 1979

INC.

68, SAINT-MAURICE, SAINT-JEAN (QUÉ.)

347-5394

DISTRIBUTEUR

CANOX

L'U.P.A. de Saint-Hyacinthe a déposé un mémoire

par Gilles LÉVESQUE

Dans le cadre de la Commission parlementaire instituée en rapport avec le projet de loi sur la protection du territoire agricole du Québec, la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe déposait le 8 décembre dernier à Québec un mémoire contenant une série de recommandations et de critiques soumises de la part des agriculteurs, lors d'un congrès tenu en novembre dernier par la Fédération.

Résolutions

Avant de passer aux critiques, les représentants de la Fédération ont présenté au ministre et aux membres de la Commission un extrait des résolutions adoptées lors du congrès.

C'est ainsi qu'il a été mentionné que le gouvernement du Québec présente au plus tôt, dès cet automne, une loi de zonage pour conserver les terres arables et leur valeur; qu'au dépôt de la loi, le gouvernement présente une carte des zones agricoles et qu'il prohibe toute transaction foncière changeant la vocation d'un sol agricole, et que la loi soit administrée par trois types d'intervenants.

Les types d'intervenants proposés sont les suivants: la municipalité serait chargée de l'application de la loi; le comité régional planifierait, surveillerait et étudierait les besoins d'expansion des municipalités et les modifications à apporter au territoire pour ensuite faire des recommandations à la Régie; la Régie publique coordonnerait, superviserait les comités régionaux et trancherait les litiges.

Autres

Au nom des producteurs de leur territoire, les représentants de la Fédération ont de plus mentionné qu'il aimerait bien que soit zonée agricole toute terre arable au Québec; que soit valorisée l'exploitation des terres arables en assurant une

rentabilité; que soit créée une banque de terre administrée par une société mixte M.A.Q.-U.P.A.; que soit interdite la propriété du sol zoné agricole aux non-résidents québécois; que les règlements de l'environnement soient moins sévères en zone agricole et qu'ils tiennent compte du droit du premier occupant; que les odeurs et bruits nor-

maux aient propriété sur les autres lois en zones agricoles, et que les propriétaires de terres faisant partie d'une ville puissent garder leur statut de producteur agricole et les bénéfices courants attachés à ce statut.

Autres points

Immédiatement après

avoir présenté les recommandations des producteurs, les membres de l'U.P.A. ont mentionné que la Fédération était favorable à la protection du territoire agricole, mais qu'elle regrettait qu'un certain nombre de points soumis au ministre Jean Garon lors de la tournée de consultation ne soit pas inclus dans le projet de loi 90.

C'est ainsi que la Fédération a discuté d'un comité régional, de la Commission de protection du territoire agricole, du territoire à protéger, de l'entreprise agricole incluse dans une zone urbaine, du territoire agricole et de la protection de l'environnement, du problème des non-résidents québécois, d'une agriculture rentable.

FINANCEMENT SPÉCIAL

Épargnez sur les moissonneuses-batteuses et les tracteurs agricoles MF neufs

Tracteurs agricoles MF neufs

Financement spécial disponible pour tracteurs agricoles MF neufs, du MF 230 (34 forces) au MF 4880 - 4 roues motrices (320 forces).

Moissonneuses-batteuses MF neuves

Financement spécial disponible par l'entremise de Massey-Ferguson.

Recevez un certificat de \$1,000 à l'achat de toute moissonneuse-batteuse neuve échangeable à l'achat de n'importe quel tracteur (de 34 forces à 320 forces), presse, fourragère, broyeur-malaxeur ou instrument aratoire MF neuf. Ce certificat est valable jusqu'au 28 juillet 1979.

L'offre se termine le 26 janvier 1979.

Nous avons aussi un très bon choix de moissonneuses-batteuses usagées, un montant d'argent appréciable sur l'achat de pièces MF vous sera accordé.

Pour de plus amples renseignements, passez-nous voir ou téléphonez, nous irons vous rencontrer.



Votre beauté

AMPOULES ECRINAL CHEVEUX



Ampoules ECRINAL CHEVEUX applications externes réhabilitent et stimulent le cuir chevelu à base d'extrait de chignon de cheval

STUDIO D'ESTHÉTIQUE

CHARMIS

244, SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN

TÉL.: 347-4566



OSTIGUY EQUIPMENT INC.

660, CHAMBLY, MARIEVILLE
466-4441 866-8016 658-8181

467-1492

224 RUE PRINCIPALE,
SAINT-THOMAS D'AQUIN

774-7757

MF
Massey Ferguson

DÉPOSITAIRE POUR LES RÉGIONS RIVE-SUD, GRANBY, SAINT-HYACINTHE ET SAINT-JEAN.

Un résumé des principales mesures

En raison d'une certaine confusion régnant actuellement dans l'opinion publique, le ministère de l'Agriculture du Québec vient de publier une brochure résumant le contenu des principales mesures qui sont entrées en vigueur lors du dépôt du projet de loi sur la protection du territoire agricole le 9 novembre dernier. Dans le but d'informer les lecteurs qui ne seraient pas en mesure d'obtenir cette brochure, nous en publions cette semaine quelques extraits.

Cadre géographique

Tout d'abord, il est bon de rappeler le cadre géographique du territoire protégé. Ce territoire comprend, grosso modo, les Basses Terres du Saint-Laurent et de la vallée de l'Outaouais. C'est ce qu'on appelle au sens de la loi la "région agricole désignée". À l'intérieur de cette région désignée, on retrouve des aires non-protégées et des aires protégées.

L'ensemble des aires protégées forme la zone agricole provisoire. Pour plus de précisions sur le détail des plans provisoires, vous pouvez consulter les cartes qui ont été déposées au bureau de votre corporation municipale ou au bureau d'enregistrement de votre région.

Activités permises

Si votre municipalité n'est pas comprise dans la "région agricole désignée", vous n'êtes pas touchés par ce projet de loi et votre situation demeure inchangée. De même, si votre propriété est située dans la région désignée, mais n'est pas comprise dans la zone agricole provisoire, les restrictions du projet de loi ne s'appliquent pas.

Par contre, si votre propriété est située dans la zone agricole provisoire, les

mesures suivantes vous concernent.

1- Le propriétaire qui utilisait son terrain à d'autres fins que l'agriculture, au moment du dépôt du projet de loi, peut maintenir cet usage actuel ou tout autre usage non-agricole sur ce terrain.

Cependant, s'il n'utilisait qu'une partie de son terrain à des fins non-agricoles, il ne pourra étendre cet usage qu'à un demi-hectare pour une résidence, ou un hectare pour tout autre usage; un agrandissement sur une plus grande superficie nécessitera une autorisation de la Commission de Protection du territoire agricole.

2- Le propriétaire d'un terrain non-construit en vertu d'un titre enregistré avant le 9 novembre 1978, a le droit d'utiliser une superficie maximale d'un demi-hectare pour y ériger une seule résidence.

Le propriétaire de plusieurs terrains non-construits avant le 9 novembre 1978, peut utiliser un maximum d'un demi-hectare pour construire une seule résidence dans la municipalité visée.

Ces travaux pourront être entrepris dans les trois ans suivant le dépôt de la loi.

Autres mesures

3- La personne dont l'occupation principale est l'agriculture peut ériger sur son exploitation agricole toute construction servant à l'agriculture, de même qu'elle peut y construire une résidence pour elle-même, son enfant ou son employé. Cependant, elle ne pourra vendre cette résidence indépendamment de la ferme.

4- Celui qui exploitait une tourbière, gravière, sablière ou gazonnière, au moment du dépôt du projet de loi, peut continuer son commerce.

Cependant, il ne pourra agrandir son exploitation sans obtenir une autorisation

à cette fin. De plus, il devra dans les six mois suivant la sanction de la loi, demander à la Commission de Protection du territoire agricole un permis pour continuer ses activités ou agrandir la superficie de son exploitation.

Restrictions

Suite au dépôt du projet de loi, certaines activités sont susceptibles d'être interdites dans la zone agricole provisoire. Toutefois, ces activités pourront être à nouveau permises après la sanction de la loi, moyennant l'obtention d'une autorisation de la Commission de Protection du territoire agricole.

Ainsi, à compter du 9 novembre 1978, selon le texte original du projet de loi, tout morcellement d'une partie de lot ou par le dépôt d'un plan de subdivision est interdit. De plus, il ne sera plus permis de vendre une partie d'une terre ou d'un terrain et d'en conserver l'autre partie contiguë. Ces ventes ou lotissements pourraient être annulés après la sanction de la loi, si le propriétaire n'obtient pas l'autorisation de la Commission de Protection du territoire agricole.

Érablières

Dans une érablière, la cou-

pe du bois ne peut être faite que pour éclaircir, nettoyer et sélectionner les arbres qui la composent.

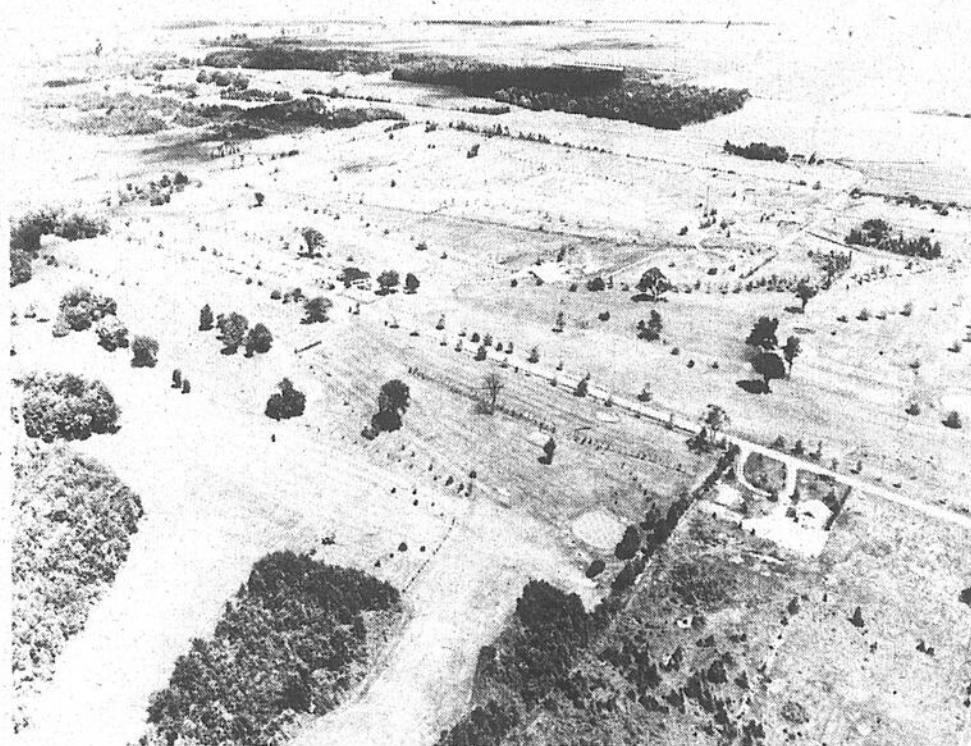
Tout usage non-agricole est également interdit dans la zone agricole provisoire, sauf dans le cas des droits acquis reconnus par le projet de loi sur la Protection du

territoire agricole.

Aucune restriction ou interdiction prévue par le projet de loi n'est absolue. Dans tous les cas où les utilisations du sol sont réglementées, il sera possible, après la sanction de la loi de soumettre des demandes de dérogation ou d'autorisation à la Com-

mission de Protection du territoire agricole.

Cependant, le non-respect des restrictions dans la zone agricole provisoire peut entraîner des amendes ou des ordonnances annulant certains actes et obligeant le contrevenant à remettre les lieux dans l'état où ils étaient.



Il est à noter qu'aucune restriction ou interdiction prévue par le projet de loi sur la protection du territoire agricole n'est absolue.

Vous cherchez les bonnes réponses? Consultez un expert

Vous avez un problème d'assurance personnelle ou commerciale? Vous voulez une solution rapide? Ces agents de la Great-West peuvent vous aider. Ce sont des personnes compétentes qui peuvent analyser vos problèmes et établir un programme de planification financière qui réponde à vos besoins. Peu importe le secteur: assurance-vie ou assurance-maladie, assurance-groupe ou commerciale, régimes de pensions ou de rentes, ils peuvent vous aider. Confiez-nous vos problèmes d'assurances. Appelez un de ces représentants très compétents, aujourd'hui.



LÉONARD CLOUÂTRE
C.L.U.

83, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, Qué.
J3B 2J8
Bur.: 347-5339
Rés.: 348-4058



M. LUCIEN GUAY
C.L.U.

83, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, Qué.
J3B 2J8
Bur.: 347-5339
Rés.: 348-4243



HUBERT HÉBERT

83, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, Qué.
J3B 2J8
Bur.: 347-5339
Rés.: 424-5442



RAYMOND TOURANGEAU

83, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, Qué.
J3B 2J8
Bur.: 347-5339
Rés.: 454-9668



HUILE À CHAUFFAGE
GAZOLINE

Meilleurs
Voeux
à tous
nos clients
et amis
à
l'occasion
du
Nouvel
An

RENÉ LAGUÉ
689 BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC
TÉL.: 348-3576



Maintenant nouvelle
adresse,
921 Boul. du Séminaire
Tél: 348-4997

Great-West

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



madame

Le flet au vin

Faire de la haute cuisine sans peine

Une jeune mariée qui veut servir agréablement un repas officiel, prépare tout à l'avance afin que le dîner se passe sans problème. Les fleurs sont arrangées dans les vases, la table est mise, l'argenterie et les verres étincellent et les bougies vacillent dans le coin salle à manger.

C'est la nourriture qui inquiète souvent la jeune cuisinière qui veut être presque assurée que tout sera délicatement parfumé et simplement délicieux. Elle

ne veut pas passer trop de temps à la cuisine et elle ne veut pas se risquer à préparer quelque chose qui demande à être surveillé. Le flet au vin permet à la jeune mariée de se lancer dans la haute cuisine — sans peine. Il cuit au four en une demi-heure au maximum et la délicieuse saveur du vin aromatisé de basilic, lui assure la réussite qu'elle souhaite.

Servi avec un légume vert, des pommes de terre en casserole qui ont été pré-

parées à l'avance et cuites au four à côté du plat principal, le même vin que celui qui a servi à accommoder le poisson, le flet au vin sera la vedette d'un dîner dont on se souviendra, le premier dîner officiel de la jeune mariée.

Flet au vin

2 lb de filets de sole ou de flet de l'Atlantique-Nord, frais ou congelés

1 1/2 c. à thé de sel

Une pincée de poivre

3 tomates, en tranches

2 c. à soupe de farine

2 c. à soupe de beurre ou de margarine, fondu

1/2 tasse de lait écrémé

1/3 tasse de vin blanc sec

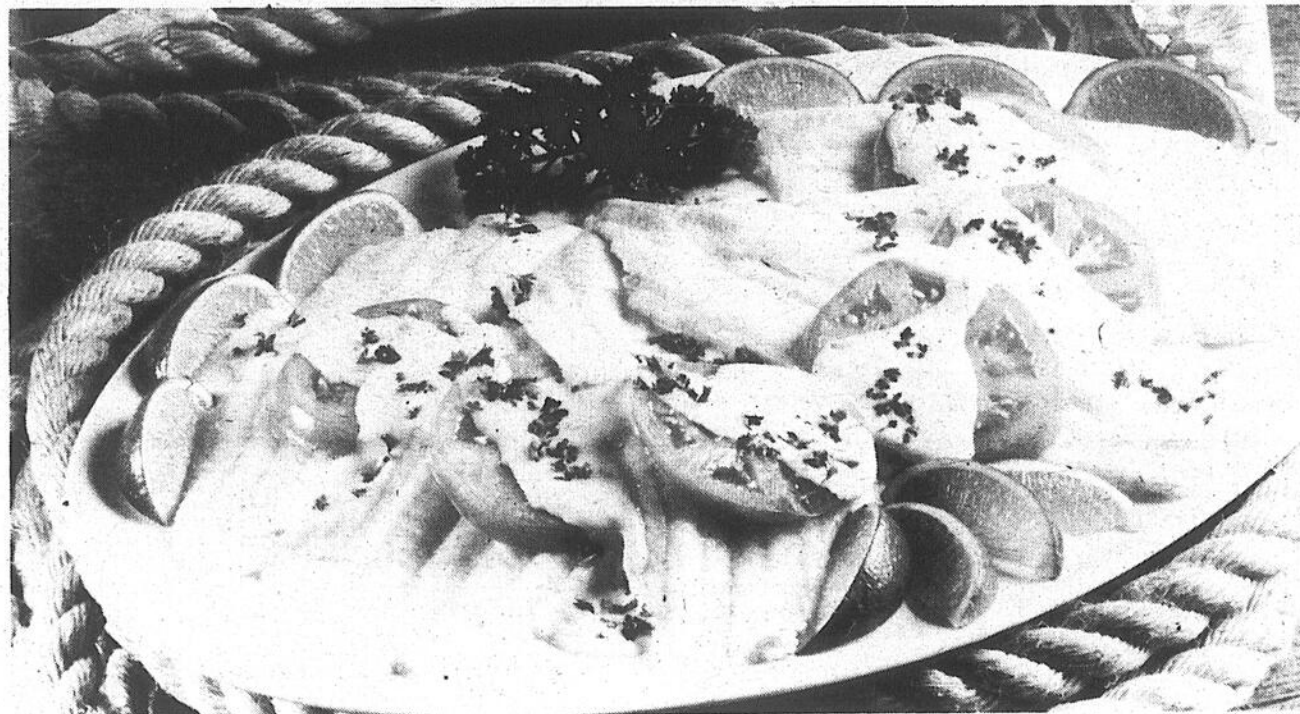
1/2 c. à thé de basilic pilé

Du persil haché

Faire décongeler les filets. Enlever la peau. Saupoudrer les filets des deux côtés d'une c. à thé de sel et de poivre. Disposer les filets en une seule couche dans le plat à gratin graissé, de 12 x 8 x 2 pouces. Disposer les tomates sur le poisson. Saler avec le sel qui reste. Incorporer la

farine au beurre. Ajouter peu à peu le lait et faire cuire jusqu'à obtention d'une sauce épaisse et onctueuse sans cesser de remuer. Retirer du feu et ajouter le basilic et le vin. Verser la

sauce par-dessus les tomates. Faire cuire à four modéré à 350° F, de 25 à 30 minutes ou jusqu'à ce que le poisson s'émiette facilement sous la fourchette. Décorer de persil. Donne 6 portions.



Le flet au vin saura ravir vos invités.

Vente de janvier



Réduction de

10 à 25%

sur tous nos manteaux
prêts à porter
en magasin

Un léger dépôt réservera
votre manteau

- Éléance
- Qualité
- Service

Fourrures pour hommes

Choix de

Raton Laveur-Castor - Loup-Mouton rasé

**FOURRURES
JACQUES
LAFLAMME INC.**

MANUFACTURIER de FOURRURES
J. LAFLAMME, prop.

REMODELAGE - RÉPARATION - ENTREPOSAGE

221 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN 347-6545

*Meilleurs Vœux
à l'occasion
du Nouvel An*

Nous souhaitons à notre précieuse clientèle nos vœux de santé, bonheur et prospérité durant l'année nouvelle que nous entreprenons et vous disons merci pour le généreux patronage accordé pendant l'année qui * prend fin

Plan mise de côté

CHARGE

Là où la plupart des réparations de montres et bijoux sont faites sur place.

**Bijouterie
A. Berger**
J.G. Morin, prop.
264 rue Richelieu
Saint-Jean
347-6988

annonces classées

347-5371

Ces annonces doivent être données AVANT 10 HEURES, LE VENDREDI précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours suivant la publication et ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce.

À NOS GUICHET
(Payable à l'avance)

20 mots \$2.00
le mot additionnel .06¢
Répétitions \$1.50 chacune

SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE
ou avec facture

1ère insertion \$4.00
Répétitions \$1.50 Chacune

COMMERCIAL: DOUBLE TARIF
347-5371

vendre

PATINS de gardien de but Lange, peinture 10, presque neufs, \$80.00 tél.: 658-7389.

MAISON mobile "Valbar", 1974 14' x 68' chauffage électrique, très bien isolée, galerie en fer forgé, incluse. Faut voir. Toute installée. Prix \$16,000 après 5 heures appeler tél.: 348-1476.

À VOTRE DISPOSITION, Pêcheurs chasseurs, campeurs qui désirent acheter pick-up, vanes, camions de qualité de tous les modèles, aussi automobiles de toutes sortes. Adressez-vous à Laurent Séguin, Mont Saint-Gregoire. Tél.: 347-2772.

CUISINIÈRE Tappan, 24", excellente condition \$100. Tél.: 347-7015 (après 17 heures).

NOUS FAISONS
Cartes
Mortuaires et
Cartes de
Remerciements
Benoit Brouillette
INC.
171, RICHELIEU,
SAINT-JEAN
346-5676 OU 346-6344

MOBILIER de chambre à coucher. (Style 1950). 3 Morceaux: lit (tête, pied et matelas), commode 3 tiroirs et miroir et coiffeuse 4 tiroirs et miroir. \$150 l'ensemble. Tél.: 347-7015 (après 17 heures).

SET de cuisine en bois colonial avec légère imperfection à partir de \$189.00, set de chambre en gros colonial \$599.00, ensemble matelas et sommier \$59.00 et plus, set de salon colonial à partir de \$199.00, tapis commercial \$6.25 le pied courant par 12" de large, fournaise à bois "box stove" \$59.00, "Franklin" \$149.00 avec boules en brasse et pare-étincelle, nous sommes ouverts de 9 heures a.m. à 9 heures p.m. du lundi au samedi, 788 Chemin des Ormes, L'Acadie, (Route 219) tél.: 347-4054.

JUMENT de selle tél.: 346-9253.

MIEL naturel à vendre, tél.: 347-8220 ou 346-3179.

À VENDRE ou louer, restaurant-rôtisserie 24 places avec appartement-logement, propriété centre d'amusement bientôt dépanneur licencié, bureau de poste, tél.: 294-2794.

2 RALLIES Wheels grandeur 15 po. prix spécial inf. 348-1934. Demander Christian Loyer.

à louer

PRES d'un centre commercial, 4 1/2 pièces, moderne, très propre, chauffage électrique, stationnement avec prise de courant \$165, par mois, non meublés. Meublés (si désiré): arrangement avec Guy Grimard, tél.: 348-1693, 739 rue Lasalle, Saint-Jean, Libre le 1er déc. '78.

TERRE à louer à Laprairie, tél.: 626-3203.

MAISON à sous-louer, à Iberville sur la rue Daudelin, en face du Domaine Bisailon, sur la route 133, 4 1/2 pièces, \$180, par mois tél.: 346-2266 après 6 heures.

5 1/2 à louer, grand, installation laveuse-sécheuse, au deuxième dans bloc de 2 logis, 676 Lasalle tél.: 347-8220 ou 347-4947.

LOGEMENT à sous-louer, 4 1/2 à Iberville sur la 11e Avenue, \$185 par mois, chauffé, éclairé, tél.: 346-6501 ou 348-3150.

autos

FORD Fairmont 1978, 3.600 km, vraie aubaine, cause: maladie, tél.: 346-4466 demandez Gilles.

emplois

TRAVAIL à temps partiel inf. 346-8208 entre 5 et 7 heures.



Votre
beauté

ÉCRINAL
ONGLES

nourrit et fortifie
les ongles



DE PLUS BEAUX ONGLES
EN 8 JOURS
AVEC ÉCRINAL ONGLES

STUDIO
D'ESTHÉTIQUE
CHARMIS
244,
SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN

Tél.: 347-4566

KANERY Van Dodge '76, roue double H.T., P.S., 52,000 milles, P.U. GMC '76 1/2 tonne, boîte vitrée, P.S., 30,000 milles; Ford L.T.D. II '77, H.T., air P.S., P.B., 39,000 milles; Pick-Up Ford '74, 46,000 milles; Buick Le Sabre custom '75, sedan, 4 portes, P.S., A.T., air comme neuf, 41,000 milles; Pick-Up GMC '76 3/4 tonne, A.T., P.S., 31,000 milles; Dodge Van '76, A.T., série 300, 50,000 milles; Ford Van Econoline '75 série 350 A.T., P.S., 37,000 milles; Dodge Aspen '76, trans. STD, 4 speed, P.S., radio AM/FM 23,000 milles; Grand Torino '76, H.T., A.T., P.S., air 47,000 milles; maverick '76, A.T., P.S., air 25,000 milles; Mustang '72, trans. std. 47,000 milles; Pick-Up Dodge '75 club Cab, trans. std. 33,000 milles; Pick-Up Datsun '72, 41,000 milles; Pontiac Ventura '74, sedan, A.T., 6 cylindres, 35,000 milles; Van Ford '72, A.T., vitre isolée; Cougar '73, H.T., P.S., A.T., 51,000 milles; Chrysler New Yorker '71, H.T., 4 portes, 41,000 milles; Chevrolet '75, sedan A.T., P.S., 66,000 milles Van Ford '74, 42,000 milles; Ford '68, 2 tonnes roues doubles, avec boîte isolée, en très bon ordre; Van Dodge '71, isolé Pick-Up Ford '74, A.T., P.S. 3/4 tonne, 50,000 milles. Les voitures sont toutes en parfaite condition, très bonne qualité. Ouvert tous les jours. S'adresser à Laurent Séguin, Mont Saint-Gregoire 347-2772.

Achetez maintenant et
obtenez le meilleur prix



Chez Delorme
TU PEUX ÊTRE SÛR
DE TON AFFAIRE

GARAGE DELORME
ET FILS INC.

Sainte-Brigide
293-5347 ou 348-0411

ATTENTION PROPRIÉTAIRES
SI VOUS
ÊTES TANNÉS!

Le système C.A.S.
remplace

L'HUMIDIFICATEUR
LE DÉSHUMIDIFICATEUR
LE PURIFICATEUR D'AIR

Faites installer un ventilateur à gravité C.A.S.
et éliminez les problèmes suivants:

- Maison trop humide
- Buée et givre dans vos fenêtres et portes
- Cadres abimés et dépeinturés tous les ans
- Sous-sol humide
- Fumée, odeurs, moisissure
- Coût de chauffage trop élevé

APPELEZ-NOUS EN TOUTE CONFIANCE

VENTILATION C.A.S. RIVE-SUD INC.
360 ÉTIENNE BRÛLÉ
SAINT-BRUNO
(514) 653-2598

EXIGEZ
C.A.S.
Méfiez-vous
des imitations.



5 ANS DE
GARANTIE
ÉCRITE

JEAN-MARIE BENOIT

Masseur-thérapeute **TEL: 347-2223**

SUR RENDEZ-VOUS

Massage: musculaire, articulaire, anti-cellulite, bain de vapeur.

165 B, JACQUES-CARTIER N.
ST. JEAN J3B 6S9

cartes
d'affaires

Tél.: 346-6758

CARREAU & FRÈRE INC.

Chauffage air chaud
Ventilation et couverture en tôle
Aluminium en rouleau pour solin

105, RUE BEAUVAIS

IBERVILLE, P.Q.



LES ACIERS H&H INC.

1000 A BOUL. IBERVILLE
IBERVILLE, QUÉ. J2X 4A9

347-0351

347-0352

Natation
- COURS -

AUX ADULTES

MARDI: 20h.30 à 21h.30

MERCREDI: 21h.00 à 22h.00

AUX ÉTUDIANTS

MARDI: 19h.00 à 20h.00

JEUDI: 19h.00 à 20h.00

SAMEDI: 9h.00 à 10h.00
10h.00 à 11h.00

Inscription obligatoire
aux cours

6 et 13 janvier de 9h.00 à 12h.00
8 au 12 janvier de 19h.00 à 21h.00

DÉBUTS DES COURS: 14 rue Bord-de-l'Eau,
Iberville, Qué. J2X 4J5

Tél.: 347-6667



divers

LA BOUTIQUE du Tisserand, fil à tisser coton 2/8 et 2/16, viscose, tricoté nylon, 13 rue Sainte-Marie à Iberville, Route Rurale 133, ouvert de 10 heures a.m. à 8 h. 30 p.m. et le samedi de 10 heures a.m. à 6 heures p.m., tél.: 347-6881.

RECHERCHE disques de Judy Garland, en bon état, après 6 heures Normand tél.: 245-7069.

ACHETONS et vendons laveuse, sècheuse en bonne condition, Le Garage du meuble Enrg., 185A, Bouthillier, à Saint-Jean.

ACHETONS réfrigérateurs défectueux et payons jusqu'à \$75, en bonne condition, jusqu'à \$175. Le Garage du Meuble Enrg. 185 A Bouthillier à Saint-Jean, 346-3701.

ACHETONS réfrigérateurs et téléviseurs couleur en bonne condition et défectueux, poêle, set de chambre, bureaux, etc. Payons comptant, Le Garage du Meuble Enrg. 185A Bouthillier, à Saint-Jean, à 346-3701.

ACHETEUR de poisson, tous les genres en particulier la perchaude, complète ou en filet, congelé ou frais, payerais un bon prix tél.: 568-3407.

CIGARETTES cartons \$7.05, terrain cadastré 22,000 pieds \$24.00 mensuel, aussi camping \$20.00 mensuel, camp pour commerce avec Marina, tél.: 294-2794.

ACHETONS ménage au complet et payons comptant à 346-3701. Le Garage du Meuble Enrg. 185A, Bouthillier, à Saint-Jean.

G. A DE SÈVE & FILS ENR.

150, Saint-Jacques,
Tél.: 346-7170

PATINS

AIGUISAGE PROFESSIONNEL
COUPE CONCAVE
ARTISTIQUE ET AUTRE
CISEAUX - COUTEAUX - SCIE - ETC.
• LOCATION D'ÉQUIPEMENT
• D'HOCKEY AU COMPLET



LE COQ RAPIDE BAR-B-Q

"Le spécialiste du poulet rôti sur broche"

BUFFETS CHAUDS ET FROIDS

348-1191

640, Dorchester

Saint-Jean

DEMANDE DE SOUMISSION

Pour construction avec plan, Caisse Populaire Saint-Jacques-le-Mineur.

Édifice type bungalow, 30' x 40'.

Les soumissions devront être retournées au plus tard le 10 janvier 1979.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter M. Ricardo Lopez, 650 rang du Côteau, Saint-Jacques.

Tél.: 245-7931 rés.
522-2680 bur.

Kawasaki

Eh! Kawa vite!

(SNO-JET)

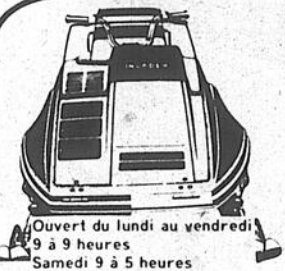
SERGE JETTE

VENTE - SERVICE

RÉPARATIONS

DE TOUTE MARQUE

347-5158



Ouvert du lundi au vendredi
9 à 9 heures
Samedi 9 à 5 heures

79A, 3E RANG NORD
MONT ST-GREGOIRE

J.P. Desnoyers & M. Régnier

PHARMACIENS

245 Richelieu

Tél.: 347-2347

St-Jean

346-5582

Pourquoi attendre...

FAITES FAIRE VOTRE MISE AU
POINT DÈS MAINTENANT

8 CYL. \$20.00

6 CYL. \$17.50

4 CYL. \$15.00

Bougies incluses

Autres pièces en sus

Sur rendez-vous seulement

348-4513

Spécialistes en couvre-planchers
depuis plus de 28 ans.

WILFRID SIRARD

TUILES - TAPIS - PRÉLARTS
VENTE - POSAGE
Nettoyage de tapis

906, Saint-Jacques, Saint-Jean P.Q.
Tél.: 347-1340



830, Boul. Périgny, Chambly

Tél.: 658-6623

prestige

TOUS INVITÉS SAMEDI SOIR

6 JANVIER 1979

C'EST GRATIS

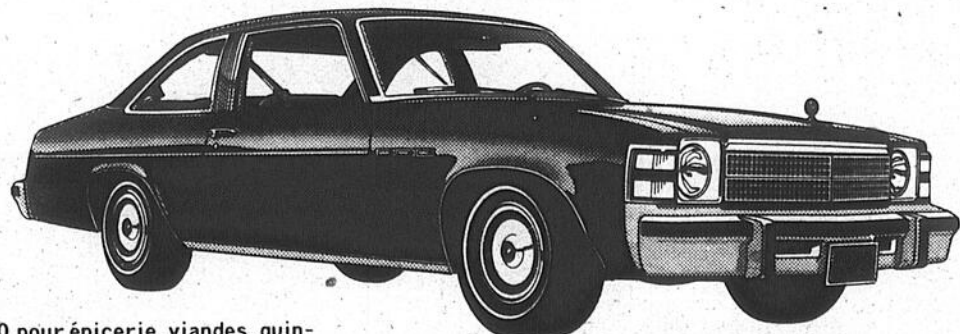
ENEZ EN FOULE ASSISTER A CE GRAND TIRAGE
ANNUEL A LA POLYVALENTE A. RACICOT A
SAINT-JEAN. GAGNEZ DE MAGNIFIQUES PRIX

Dans le gros lot

1 "BUICK" '79

Plus 1 réfrigérateur, des télévisions, des stéréos, radios, fers à vapeur, sècheurs à cheveux, lampes, fauteuils, enregistreuse, montres, verrerie, coutellerie, chaises, tables, horloges, ouvre-boîtes, friteuses, cadres à peinture, bouquets, tourne-disques, cadrans, baromètres, longue vue, etc.

COUPON GRATUIT
avec chaque achat de \$10 pour épicerie, viandes, quincaillerie; avec chaque achat de \$25 pour meubles, grains, tracteurs.



ACHETÉ DU GARAGE R. LASNIER LTÉE

DES PRIX DE PRÉSENCE A TOUS LES 5 MINUTES - PLUS 2000 PAIRES DE BAS-CULOTTE

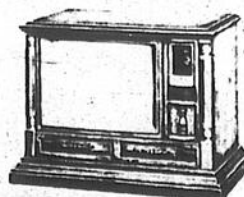
L'ENTRÉE EST GRATUITE - AMENEZ VOS AMIS

ÉTHIER & FRÈRES

SAINT-BLAISE, 291-3151 - 658-6231

UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

TV-COULEUR CABINET 26"



3 ans service
et pièces

PRIX AUSSI BAS QUE

\$595



Table 36 x 48 x 60

MOBILIER DE CUISINE

• en bois fini
érable
• de très belle
apparence

\$199

Congélateur

12 P.C.
430 LB

\$250.95

Sears

vente
d'entrepôt

en magasin.

Du 3 au 13 janvier 1979

Des rabais!

Des rabais!

Des rabais!

**Des dizaines de milliers de dollars
de marchandises à sacrifier**

Meubles: pour le salon, salle de séjour, chambre
à coucher, salle à manger, cuisine, etc.

Appareils ménagers: réfrigérateurs, cuisini
ères, laveuses, sècheuses, lave-vaisselle,
fours micro-ondes Télécouleurs,
téléviseurs noir/blanc, chaînes stéréo

**Des centaines d'autres articles non annoncés sont
aussi en solde en magasin**

**Consultez notre circulaire de 16 pages qui vous
a été distribué**

Le déplacement en vaut la peine!

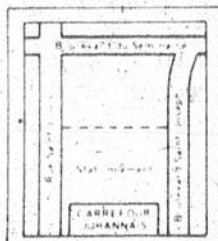
Sears

174 BOUL. SAINT-JOSEPH

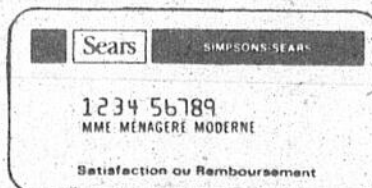


**Carrefour
Johannais**
Le Centre des
exclusivités

SAINT-JEAN



TELE-SHOPING 347-5501



**Pièces et service
Atelier de
service**

Nous
assurons
le service
après-vente



**275, Saint-Charles,
348-1141**